



Photo : Maud Caron / Les EssentiElles

Des dizaines de femmes ont envahi les rues de Whitehorse, le vendredi 10 septembre dernier, afin de faire valoir leur droit à la sécurité dans les rues la nuit, lors de la marche Take Back the Night.

En ville, ne se loge pas qui veut

MARIANNE THÉORËT-POUPART

Prenez un journal local, allez directement aux petites annonces. Dans la section « À louer », 29 annonces de chambres ou maisons disponibles à Whitehorse sont affichées. La section suivante, « Cherche à louer », n'est pas en reste : 22 couples, familles ou individus tentent leur chance, à travers les petites annonces, de trouver un logis pour passer la saison froide.

Bienvenue à Whitehorse, là où le taux d'inoccupation est de 0,6 % et où le loyer mensuel moyen se situe à 775 \$.

Une douche froide

« No pets, no kids ». Certains l'écrivent en toutes lettres dans le journal, d'autres seront plus subtils et refuseront de faire visiter la place à louer lorsque les enfants sont mentionnés. Karine Dubon l'a appris à ses dépens. « Le marché actuel est en faveur des propriétaires, et certains ont la conception qu'avec des enfants, la maison se détériore plus vite. » Arrivée à Whitehorse au mois de mai avec son conjoint et ses deux enfants, la difficulté de trouver un endroit décent où loger a été un gros désenchantement pour la

Suite p. 2

Une solution pour Dawson? p. 8

Une priorité pour les grands travaux p. 8

La fièvre de l'or vous conduit... p. 13

(Suite de la page 1)
pour élever des enfants... mais en même temps, si on ne peut pas les loger, ces enfants-là... » Elle a pensé remballer ses choses et partir vers une ville plus accueillante, mais finalement, après trois mois de recherche active, elle et sa famille ont trouvé une maison à louer, grâce à un contact.

Le plus récent sondage effectué par le Bureau des statistiques du Yukon à propos du marché locatif, en date du mois de juin 2010, révèle un taux d'inoccupation de 0,6 %, le plus bas enregistré depuis le mois de septembre 1988. Si juin peut être une période plus achalandée au territoire, les données recueillies témoignent qu'au mois de septembre l'an dernier, 2,6 % des logements dans les immeubles d'habitation de quatre logements ou plus étaient vacants.

L'agente d'information Lyndsey Hamilton explique que même si le sondage prend seulement en compte les immeubles de quatre logements ou plus, il reste un bon indicateur de la situation pour le reste du marché locatif à Whitehorse.

Depuis le mois de juin 2005, le taux d'inoccupation dans la capitale territoriale est demeuré en deçà de 4 %.

Tenter de rattraper le retard

« Au rythme actuel de croissance de la ville, nous avons besoin de 250 logements supplémentaires par année », confie Mike Ellis, urbaniste en chef par intérim à la Ville de Whitehorse. « Au Nord, il n'y a

pas beaucoup de développement immobilier initié par le secteur privé. C'est au secteur public que revient ce rôle. Mais dans les dernières années, nous n'avons pas rempli

notre responsabilité. C'est pourquoi les prix sur le marché sont si élevés et que nous sommes en déficit d'habitations », explique-t-il

Depuis 2007, la Ville et le gouvernement du Yukon travaillent conjointement au développement immobilier de la ville. « *Grosso modo*, nous faisons la planification et les consultations publiques et le gouvernement s'occupe de la vente des terrains », ajoute M. Ellis.

Pour rattraper le temps perdu, le projet du lotissement Whistle Bend a commencé à être élaboré en 2006. Une fois complété, environ 1 000 nouveaux logements seront disponibles dans le secteur de Mountainview Drive pour la population, les prévisions stipulant que les premières parcelles seront soumises au tirage au sort à l'automne 2012.

Dès ce mois d'octobre, deux

tirages au sort auront lieu pour des terrains situés dans le quartier Takhini Nord afin de vendre des parcelles destinées à construire 30 résidences unifamiliales et 12 maisons jumelées (duplex). Aussi en octobre, le gouvernement yukonnais vendra 139 parcelles par tirage au sort dans le nouveau quartier Ingram (près de Arkell, sur le boulevard Hamilton), qui deviendront soit des résidences unifamiliales, des maisons en rangée, des maisons jumelées ou des immeubles à logements multifamiliaux.

« Nous devons grandir d'une façon plus durable. La ville est déjà en train de grandir, mais de manière dispersée. Nous devons remplir les trous, ce qui n'est pas l'idéal. Nous encourageons et souhaitons le développement dense et concentré, comme le lotissement de Whistle Bend » relate Mike Ellis.



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Marie-Pierre Leblanc-Demers et Mike Tribe ont ouvert tout récemment les portes de leur nouvelle auberge de jeunesse, située au centre-ville de Whitehorse. Dès la première semaine, ils affichaient complet!

Un toit pour quelque temps

En attendant que le marché immobilier de Whitehorse reprenne son souffle et que les maisons poussent sur les terrains défrichés, certains offrent des solutions à plus ou moins long terme pour ceux qui ne trouvent pas à se loger.

L'auberge de jeunesse « Lead Dog » a obtenu son permis d'exploitation d'entreprise le 30 août. Le soir même, sept des huit lits disponibles étaient occupés. « Les gens attendaient notre ouverture, ils étaient informés que c'était imminent. » Mike Tribes et Marie-Pierre Leblanc-Demers savaient qu'il y avait un besoin criant pour une autre auberge à Whitehorse. « L'auberge Beez Kneez est toujours pleine. Ils nous envoient des gens quand ils n'ont plus de place », confie encore M. Tribes. Sa partenaire d'affaires est enchantée de la popularité de son auberge. « Nous avons déjà dû refuser des personnes, à notre première semaine d'existence! »

À moyen et à long terme, les deux entrepreneurs veulent, entre autres, construire une terrasse attenante à la maison unifamiliale du centre-ville maintenant transformée en auberge de jeunesse et installer un système de gicleurs pour augmenter la capacité de 10 à 18 personnes. Un sentiment d'être à la maison règne déjà à l'intérieur de la demeure. Le rêve de M^{me} Leblanc-Demers? « Afficher complet tout le temps! »

Amanda Stehelin, propriétaire du camping Robert-Service depuis 18 ans, explique que « le mandat du camping n'est pas d'être une solution de rechange au manque de logements, c'est principalement pour le tourisme ». Chaque été, elle réserve six sites pour les personnes qui veulent camper à long terme. Cette année, elle a augmenté ce nombre à 12. « Et il y avait une liste d'attente, pour du long terme, qui oscillait entre 27 et 35 personnes. Il y a un très grand besoin pour du logement dans cette communauté », renchérit-elle. En attendant, les quelques personnes qui sont encore au camping devront se trouver un autre logis au 30 septembre...

Exprimez-vous!

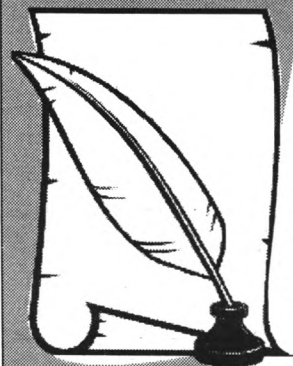
L'Aurore boréale vous offre différentes façons de faire connaître votre opinion.

Faites parvenir votre lettre au courrier des lecteurs.

Ou faites l'analyse d'une situation qui pourra être publiée sous la rubrique *Commentaires*.

Racontez vos aventures de voyage dans la chronique *Moi mes souliers*.

Courrier : L'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon, Y1A 2K1
auroredir@afy.yk.ca



L'ÉTRANGE PROJET DE L'ÉTRANGE TERRY JONES



l'aurore boréale

Directrice : Cécile Girard • auroredirafy.yk.ca

Journaliste : Marianne Théorêt-Poupart • journaliste@afy.yk.ca

Correspondante locale : Danièle Rechstein

Correspondant national : Dany Joncas

Coordonnatrice de la publicité et responsable

de la distribution : Poste vacant • aurorepub@afy.yk.ca

Correctrice d'épreuves : Angélique Bernard

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se

chiffre à 910 exemplaires.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse franco- phone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Repro-Média : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



le mot



Association des journaux francophones

repro-média

Office de Distribution Certifié

Deloitte

éditorial

Trois beaux navires sont arrivés

CÉCILE GIRARD

En ce jour du 14 septembre, il y a de cela plus de cinq cents ans, Jacques Cartier, marin au long cours, a débarqué sur ces terres qui allaient devenir le Canada. Avait-il la moindre idée du cours des événements qui jalonnaient l'histoire de cet immense pays?

Ce Malouin portant barbichette cherchait la route vers les Indes en voguant vers le Nord et en se fiant à sa bonne étoile, l'étoile polaire. Pour cingler dans cette direction, il fallait déjà posséder un goût de la solitude et de la vie à la dure. Il ne pouvait pressentir que ces qualités allaient définir en partie l'âme du pays.

L'aventurier a fait trois grands voyages sur des bateaux qui semblent aujourd'hui bien petits. La grande Hermine, la petite Hermine et l'Émerillon, à peine plus gros qu'un yacht de plaisance! Le premier voyage s'effectua en vingt jours seulement. Il fallait savoir d'où le vent venait et hisser les voiles au bon moment. Avoir l'estomac fort, l'espoir au cœur et le pied marin.

Ces vertus sont encore vénérées et essentielles aujourd'hui chez qui veut naviguer. Demandez à n'importe quel loup de mer...

Et lorsque le fier capitaine réalisa que la mer était devenue un fleuve, puisque l'eau en était douce, s'est-il cru au paradis? Le

Saint-Laurent majestueux l'avait dupé jusqu'à l'île d'Orléans! Le beau Jacques ignorait qu'un jour on ne pourrait plus puiser cette eau claire et fraîche au creux des mains afin de pouvoir s'y abreuver.

Quand il rencontra les premiers autochtones et leur donna des colifichets et autres objets colorés contre des peaux et des fourrures, il était loin de soupçonner que ceux-ci feraient un jour des revendications territoriales sur ces terres et forêts. Leurs connaissances des plantes et des lieux auraient pu vendre la mèche. Ces « sauvages » qui sauvèrent son équipage du terrible scorbut avait, somme toute, une certaine éducation! Mais Jacques était un homme de son temps. Des gens vêtus de peaux d'animaux ne pouvaient être des hommes de lettres! Il planta drapeau et croix, comme le voulait la coutume.

La colonisation et l'évangélisation étaient alors des intentions puissantes chez les souverains vêtus de soie et de brocart et coiffés de couronne ou de mitre.

Le navigateur ne pouvait savoir que la France, éventuellement perdrait la guerre mais que la langue française demeurerait l'un de ses legs les plus précieux dans ces terres nouvelles. Il ignorait aussi sûrement qu'un jour viendrait où l'on vendrait les églises pour en faire des

condominiums (l'Histoire prend de ces tournures...) et que la chrétienté aurait à partager son fief avec d'autres croyances.

Et quand les autochtones lui ont révélé qu'il y avait des pierres précieuses sur le bord et dans le cours des ruisseaux, s'est-il vu couvert de gloire, à la cour de François 1^{er}, devenu enfin un homme de cour, et non plus un vulgaire marin comme tant d'autres?

Là encore, il ne pouvait pressentir que ses trésors de pyrite et de quartz allaient donner naissance à l'expression « faux comme des diamants du Canada » Comme quoi la renommée n'est pas toujours dorée!

Et finalement, celui qui rêvait de beaux temps et de voiles solides ne savait pas que la peste mettrait fin à son grand périple sur terre et à ses aventures sur mer, à Saint-Malo beau port de mer, en l'an de grâce 1557.

Toutefois, dans la partie la plus française du pays dont on lui attribue la découverte, des Jacques-Cartier couronnent des rivières et des ponts, des écoles et des quartiers, des stations de métro et des bateaux... Cela, c'est certain, il ne pouvait le savoir en ce 14 septembre 1534.

Nouveau protocole d'entente pour les ambulanciers bénévoles

À la fin août, un protocole d'entente a été signé entre la Volunteer Ambulance Society et la Direction des services médicaux d'urgence du gouvernement du Yukon.

Les termes de l'entente comprennent une augmentation de deux dollars du taux horaire versé à l'occasion des appels d'urgence, des uniformes conformes, une allocation pour les chaussures, une allocation pour couvrir la perte d'objets personnels à l'occasion des appels, des honoraires améliorés pour le renouvellement des accréditations ainsi qu'une

brèves

prime pour la formation et une autre de maintien en fonction.

« Le protocole d'entente est une belle réussite et une excellente chose pour nos intervenants volontaires en secours d'urgence. « Bien que nous les appelions volontaires, nos intervenants sont des professionnels qui ont reçu une bonne formation et pris l'engagement d'être des intervenants en secours d'urgence », a dit le président de la Volunteer Ambulance Society, M. Ted Baker.

L'entente touche environ 150 intervenants volontaires en secours d'urgence dans 15 postes volontaires d'urgence en activité, disséminés sur tout le territoire. L'année dernière,

les équipes des Services médicaux d'urgence ont répondu à 5 033 appels à Whitehorse, 1 501 appels dans les régions rurales du Yukon, et effectué 643 transports par ambulance aérienne.

En tant que partie intégrante des Services de protection du ministère des Services aux collectivités, les Services médicaux d'urgence coordonnent leurs efforts dans l'ensemble du territoire avec le Bureau du commissaire aux incendies, la Section de la gestion des feux de forêt, l'Organisation des mesures d'urgence et la Direction de la sécurité et de la formation afin de sauver des vies et de veiller à la protection des biens contre les dangers d'origine naturelle ou humaine. (Gouv. du Yukon)

scène locale

Une Loi afin en quête de modernité

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

La Loi sur la location immobilière est archaïque, écrite de façon incompréhensible, non fonctionnelle et très incomplète. Autant les propriétaires que les locataires le pensent, et le disent. Tous, ou presque, s'entendent pour dire au Comité spécial qu'il faut modifier cette loi, datant de 1972, qui régit le marché locatif au Yukon.

C'est devant une salle pleine que les premières consultations menées par le Comité spécial de la Loi sur la location immobilière ont eu lieu à Whitehorse la semaine dernière.

Il y a un grand intérêt pour la question. Le tout se complique lorsqu'il faut identifier les changements à apporter à la présente loi.

Abolir le droit qu'ont les propriétaires d'expulser un locataire sans raison est le point majeur que la Coalition anti-pauvreté, et plusieurs autres organismes tels Les EssentiElles, Victoria-Faulkner, Blood Ties et la Commission des droits de la personne ont apporté lors de la rencontre publique. Le Yukon est le seul endroit au Canada où une pratique de ce genre a encore lieu.

Un langage simple et clair, que tous pourront comprendre de la même façon, est aussi primordial de l'avis de tous. « Une écriture claire, concise et dans un langage simple serait bénéfique à tous, statuait Charlotte Hrenchuk, de Yukon Status of Women Council, car les locataires et propriétaires



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Le député Darius Elias écoutait attentivement son collègue Steve Cardiff, du Parti néo-démocrate pendant qu'il demandait un éclaircissement à un participant lors de la soirée de consultation tenue par le Comité spécial de la Loi sur la location immobilière.

comprendraient alors la même chose, que ce soit au niveau de leurs droits ou de leurs responsabilités. »

Susan Rogen a formé la Residential Landlord Coalition il y a un an. Elle loue deux appartements au centre-ville et deux à Takhini. Elle met en garde le Comité qu'« on ne devrait pas attendre du secteur privé qu'il fournisse des logements sociaux. Il faut comprendre la réalité financière des propriétaires. Souvent, les logements qu'ils louent représentent leurs fonds de pension, ou un investissement. »

Ryan Parry, ancien locataire devenu propriétaire de plusieurs

logements, abonde dans le même sens. Selon lui, « si les règles deviennent trop strictes, ce sera plus dur pour les personnes dans le besoin dont on parle beaucoup ce soir, qui sont déjà marginalisées. Comme dans toute chose, l'équilibre est la clé. »

Ils ont été plusieurs propriétaires à mettre en garde les trois membres du Comité spécial –les députés Steve Nordick, Darius Elias et Steve Cardiff– à propos du fait que si la nouvelle loi se montrait trop rigide envers les propriétaires, le marché locatif s'en ressentirait et le manque de logements augmenterait.

Des idées pour améliorer

Mary Amerongen a été gérante d'immeubles pendant 12 ans en Alberta avant de venir s'installer au Yukon. À plusieurs reprises, la loi albertaine a été citée comme étant claire et un exemple à considérer pour le Yukon. La dame a mentionné que la loi avait mis en place un comité dont le rôle était de visiter les vieux immeubles et de s'assurer, avec une liste de critères pré établis, qu'ils répondent à des normes de sécurité de base. « Ce comité permet d'éviter de détruire les vieilles bâtisses, et ainsi de perdre beaucoup de logements, en s'assurant qu'ils sont tout de même sécuritaires, sans devoir atteindre les normes de construction des bâtiments modernes. »

Aussi, le rôle du médiateur de loyers doit être renforcé en ce qui concerne la médiation et l'arbitrage des différends, pour éviter que tous les conflits se rendent devant la Cour. Annexé à cela est le grand besoin d'éducation et d'information auprès de la population quant à la connaissance de la loi. Cette idée était appréciée autant par

les locataires que par les locataires.

La première rencontre publique sur la Loi sur la location immobilière a été respectueuse et truffée de suggestions. Elle avait pourtant mal commencé. C'est une douche froide que le député Steve Nordick, président du Comité spécial, avait lancée sur l'assemblée en interrompant abruptement la première personne à prendre la parole. L'homme, assez âgé, commençait à raconter son expérience –malheureuse– comme locataire quand M. Nordick a demandé à l'assistance de s'en tenir à des réflexions générales, sans entrer dans les histoires personnelles. Un murmure de désapprobation s'est fait sentir dans la salle... Une dame s'est exclamée : « Mais que peut-on raconter, si ce n'est nos histoires personnelles? »

Formé au mois de novembre 2009 par l'Assemblée législative, le Comité spécial recevra les commentaires écrits et les questionnaires (disponibles en ligne) jusqu'au 30 septembre. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site de l'Assemblée législative au www.legassembly.gov.yk.ca


SAISON 2010-11
 YUKON ARTS CENTRE
 expositions . musique . danse . théâtre . comédie . opéra ...
 le spectacle commence à
yukonartscentre.com

Élisez Liz Hanson

 Chef, néo-démocrates du Yukon
 668-2203
www.yukonndp.ca
www.facebook.com/YukonNDP



On doit trouver une solution à court terme

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

La saga du programme de français enrichi à l'école Robert-Service de Dawson continue. Une rencontre entre les parents concernés et quelques employés du ministère de l'Éducation a eu lieu jeudi dernier, mais rien n'a encore été décidé.

Pourtant, à en croire les dires des deux « parties », une solution à court terme sera trouvée dans les prochains jours, afin que les enfants qui participaient au programme de français enrichi l'année dernière retrouvent un peu de temps d'enseignement de français enrichi, à défaut d'avoir une période de 60 minutes par jour.

Selon Josée Savard, qui est devenue sans trop le vouloir la porte-parole du groupe de parents qui demande la restitution du programme de français enrichi à l'école, l'atmosphère était bonne. « Ils étaient conscients qu'il y avait eu un problème au ministère de l'Éducation, en raison du roulement du personnel dans des postes-clés. Ils ont réalisé qu'ils ont fait une erreur. Nous sommes encore frustrés de la façon dont tout ça s'est passé, mais il faut aller de l'avant et focaliser notre énergie sur ce qui doit être fait pour réparer le tout. »

Les quatre employés gouvernementaux arrivaient avec un plan d'action, qui a été rejeté par la douzaine de parents présents. La proposition était d'assigner une monitrice de français, dont le travail est normalement d'assister l'enseignant de français, pour qu'elle enseigne le français enrichi aux enfants qui faisaient partie du programme au lieu qu'ils reçoivent les cours de français de base avec tous les autres élèves. Les parents ont refusé, alléguant que cette personne n'aurait pas la formation équivalente à celle d'un enseignant.

Il a donc été décidé qu'une solution devrait être trouvée avant demain, jeudi, entre les fonctionnaires et les parents qui se sont portés volontaires pour être sur un comité de travail.



À Dawson, une rencontre a eu lieu entre les parents concernés et quelques employés du ministère de l'Éducation mais rien n'a encore été décidé.

« Ils vont revenir à la table avec d'autre propositions, après avoir regardé les différentes possibilités. Il faut un plan d'action immédiat et quelque

chose qui soit mis en place pour le semestre d'hiver. À plus long terme, il faudrait que le poste de l'enseignant de français soit permanent, car

sinon cela devient trop dur de recruter. Et que ce soit quelqu'un qui a le français comme langue première. C'était une bonne rencontre, mais ça aurait été mieux si ça s'était passé il y a six mois » relatait Josée Savard, à la suite de la réunion.

« Il y avait une bonne volonté de part et d'autre, commentait Yann Herry, le nouveau coordonnateur à la Division des programmes en français au ministère de l'Éducation. À court terme, nous devons trouver une solution avec laquelle les parents seront d'accord. Il faut offrir un programme qui corresponde aux besoins de leurs enfants. Actuellement, la direction de l'école examine des pistes de solutions pour savoir comment offrir des cours de français enrichis sans affecter le reste de la programmation des élèves concernés. Toutes les options sont envisagées, rien n'est écarté. »

Parents, enseignants et intervenants jeunesse... Nous avons besoin de vous!

Le secteur jeunesse de l'AFY organise une **série de consultations** dans le but de **définir une nouvelle vision** du secteur, **trouver des moyens** pour présenter une image positive des activités en français et **renforcer le sentiment d'appartenance** des jeunes Franco-Yukonnais.

Vous êtes invités à partager votre expertise et vos réflexions :

De 19 h à 21 h
Le lundi 27 septembre ou
le mercredi 29 septembre 2010
Salle de formation
Centre de la francophonie
302, rue Strickland
Café et thé seront servis

Rens. :
(867) 668-2663, poste 850
www.espoirjeunesse-yukon.ca



Photo : Maud Caron / Les EssentiElles

Les francophones étaient présentes lors de la marche Take Back the Night.

scène locale

Un rang pour nourrir ceux qui ont faim



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

L'an dernier, un total de 275 livres de légumes a été donné par les participants du jardin communautaire à divers organismes tels Kaushee's Place et le centre Victoria-Faulkner, en plus de la Banque alimentaire.

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

« Un rang pour ceux qui ont faim » : l'initiative nationale a pris forme cette année dans les jardins de Whitehorse, car une étudiante en nutrition en stage à l'hôpital de Whitehorse a démarré le projet et réuni quelques organismes autour de l'idée.

Planter un rang de son jardin afin d'en donner la récolte à ceux qui n'ont pas assez à manger. À Whitehorse, l'organisme récipiendaire des dons est la Banque alimentaire.

Au jardin communautaire, à l'ombre de la falaise, le programme pour la sécurité alimentaire existe de manière informelle depuis trois ans. « Je

crois que c'est un succès ». La coordonnatrice du jardin, Kathryn MacDonald, ne force personne à participer, mais plusieurs le font d'une façon ou d'une autre. « Nous aimons redonner à la communauté. Il n'y a pas beaucoup de participants qui font le programme à la lettre, c'est-à-dire qu'ils plantent un rang et en donne tous les produits, mais beaucoup partagent les légumes qu'ils ont en grande quantité; d'autres, qui aiment surtout les faire pousser, en

donneront une grande partie; d'autres encore donneront de leur temps pour prendre soin des espaces supplémentaires et des légumes qu'ils contiennent, qui seront donnés à la Banque en bout de ligne. »

Cette année, une parcelle entière a été plantée pour en donner les récoltes – pois, patates, courgettes, carottes, épinards, betteraves et bettes à carder! – à la Banque alimentaire. L'an dernier, un total de 275 livres de légumes a été donné par les participants

du jardin communautaire à divers organismes tels Kaushee's Place et le centre Victoria-Faulkner, en plus de la Banque alimentaire. Pour cette saison, M^{me} MacDonald a déjà pesé et emballé un peu plus de 300 livres de légumes, et son objectif est d'atteindre 500 livres! « C'est la saison des pommes de terre qui commence maintenant, alors ça devrait augmenter rapidement! » dit-elle en riant. La semaine dernière seulement, elle a ramassé 57 livres de ce tubercule si populaire et 20 livres des autres variétés.

Stephen Dunbar-Edge, directeur de la Banque alimentaire, est enchanté du programme. « Nous avons une vingtaine de groupes et d'individus, qui, sur une base régulière, viennent nous porter des produits de leur jardin. On peut sentir le soin que chacun met dans ce qu'il nous donne. » Sans avoir de chiffres précis, le directeur note une augmentation significative dans les quantités qui parviennent à la Banque.

Vous cherchez une salle à louer au cœur de Whitehorse?

Rens. et réservation :
(867) 668-2663,
poste 500

Centre de la francophonie

L'endroit rassembleur idéal pour vos :

- Soirées animées et partys des fêtes
- Repas communautaires
- Réunions et conférences
- Formations et autres

Réservez avant le 15 octobre et obtenez 15 % de rabais sur vos réservations de septembre à décembre 2010.

La banque alimentaire de Whitehorse a besoin d'aide!



Food Bank Society of Whitehorse / Banque alimentaire de Whitehorse

306 rue Alexander Street, Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6
Ph \Tél.: 867 393-BANK (2265)

E-mail \Courriel: office@whitehorsefoodbank.ca



DESIGN YUKONNAIS SUR PRODUITS FABRIQUÉS BIEN LOIN!

Ils sont colorés, utiles, attrayants... et présentent des scènes yukonaises. Les tasses à café, tuques de ski de fond, « Buff » et chandails à manches courtes qu'on peut retrouver à l'entrée du magasin Coast Mountain ont un design bien yukonnais, et les artistes Stephanie Ryan, Joyce Majiski et Mark Preston sont derrière tout ça! Leurs œuvres ont été achetées par le magasin et reproduites sur de la marchandise. « Cela fait partie de notre mandat, en tant qu'entreprise qui se veut environnementale, d'être 'locale' et de permettre aux clients d'acheter local. Ce sont de vrais produits yukonnais! », explique Mary-Jane Warshawski, copropriétaire du magasin. L'initiative, qui en est à ses premiers balbutiements, réussit bien et d'autres œuvres ont déjà été commandées à des artistes du territoire pour l'été prochain. (MTP)



For the Sake of the Children (Pour l'amour des enfants)

Atelier d'information gratuit à l'intention des parents séparés ou divorcés

Le samedi 19 septembre 2010
De 1 h 00 à 4 h 00
Bibliothèque publique de Whitehorse

Les ateliers *Pour l'amour des enfants* sont obligatoires pour les parents engagés dans toute procédure relative à un droit de garde, à un droit de visite ou à une pension alimentaire pour les enfants en vertu de la directive de pratique n° 37 de la Cour suprême du Yukon.

Les sujets suivants seront abordés au cours de l'atelier (durée de 3 heures) :

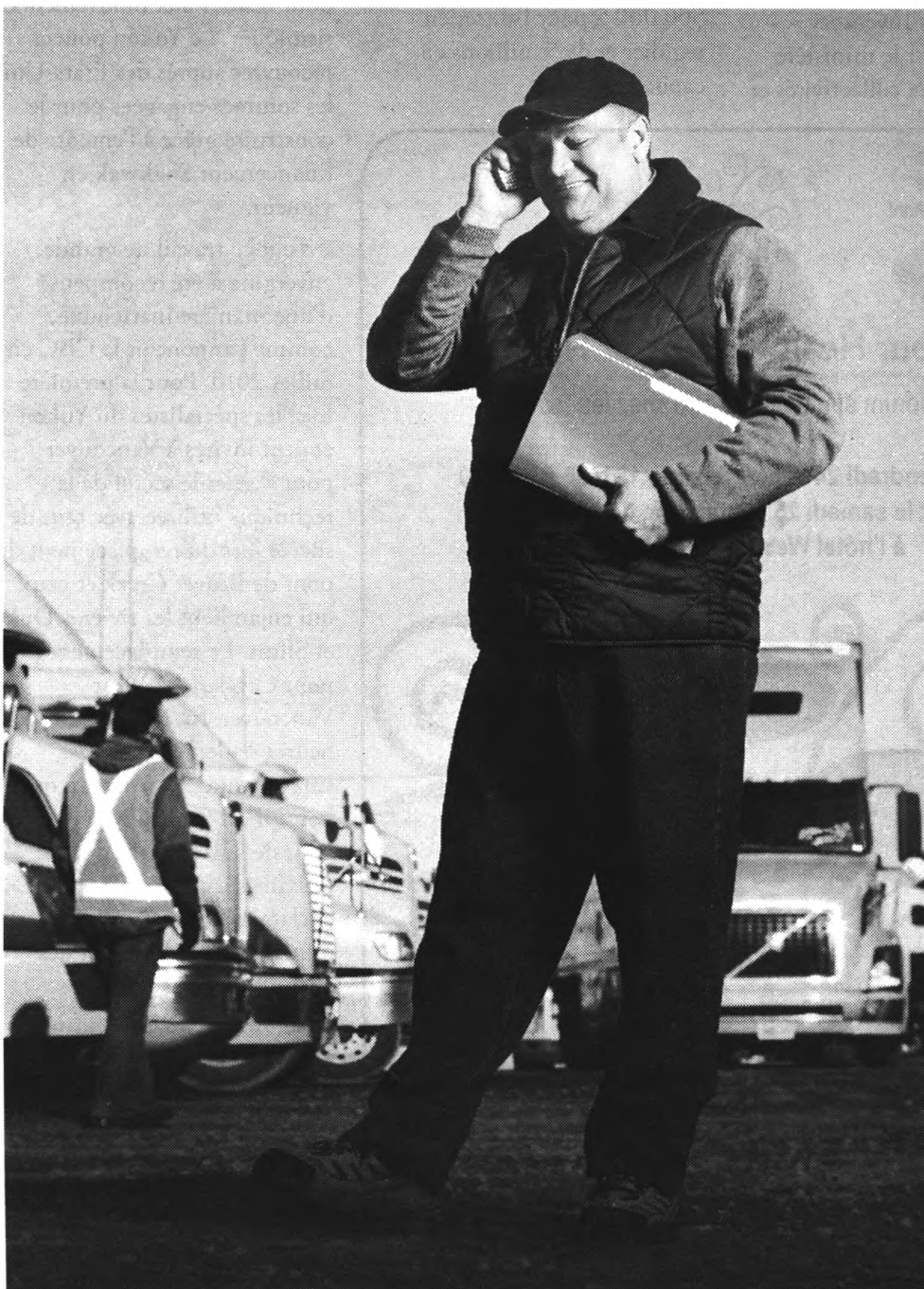
- la résolution des questions juridiques
- les conséquences d'une séparation ou d'un divorce sur les adultes
- les conséquences d'une séparation ou d'un divorce sur les enfants
- les relations avec l'autre parent.

Sur présentation d'une preuve d'identité, les participants qui ont suivi l'atelier recevront un certificat.

Pour vous inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre d'information sur le droit de la famille (CIDF) 2134, 2^e Avenue, Whitehorse (Yukon) 867-456-6721 ou, sans frais: 1-800-661-0408, poste 6721. Courriel : flic@gov.yk.ca

L'atelier aura lieu en anglais.

Offert grâce à l'appui financier de Justice Canada



DE FIGURE MONTANTE À FIGURE DE PROUE

À la BDC, nous sommes engagés à aider les entrepreneurs à réussir. C'est pourquoi nous vous offrons des solutions flexibles de financement garanti et des services de consultation adaptés aux besoins réels de votre entreprise. À la BDC, c'est l'entrepreneur d'abord.



FINANCEMENT | CAPITAL DE RISQUE | CONSULTATION

bdc.ca

Canada

Une priorité pour les grands travaux au Yukon : des ponts plus sécuritaires

DANIÈLE RECHSTEIN

Depuis le transfert des responsabilités du gouvernement du Canada au gouvernement du territoire, le Yukon a relevé de nombreux défis. Il y eut la réécriture de la législation, le casse-tête budgétaire, la réponse aux besoins multiples immédiats et à long terme de la population. La phase d'apprentissage fut rapide et les progrès de l'élève ont fait l'objet de surveillance et d'encouragements de la part du gouvernement fédéral.

Le Canada, qui alloue régulièrement des fonds pour la bonne marche des affaires économiques et sociales du territoire, a signé une floraison d'ententes bilatérales et les accords avec l'Alaska (Projet Shakwak) ont permis d'effectuer de gros travaux d'infrastructure routières impossibles à réaliser autrement. Ces partenariats ont permis au Yukon de croître et de prospérer à vitesse grand V.



Le pont sur la rivière Pelly près de Pelly Crossing a été temporairement couvert pendant la durée des travaux de réfection.

Photo : D. Rechstein

Avec le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (Chantiers Canada, 26,13 millions par an jusqu'en 2014) et le Plan d'action économique du Canada en Fonds de stimulation, le Canada et le Yukon accordent leurs objectifs : créer des emplois, stimuler l'économie et améliorer la sécurité de l'infrastructure.

« En investissant dans l'infrastructure routière, nous créons des emplois à l'échelle locale et nous favorisons l'activité économique dans tout le territoire », a déclaré M. Archie Lang, ministre de la Voirie et des Travaux publics du Yukon.

Une évaluation de l'état des 128 ponts du Yukon, intitulée « Yukon Roads Inventory », – commandée par le ministre des Services aux collectivités et

soumise en mars 2009 – avait fait apparaître leur vétusté et préconisait d'entamer sans attendre des travaux d'entretien, de réfection, de consolidation ou de remplacement pour prévenir tout problème lié à la sécurité routière. Elle recommandait de prévoir un investissement annuel prioritaire d'au moins 500 000 \$ pour l'entretien régulier et de 5 millions en capitaux.

Depuis la récente crise économique, chacun a résolu d'agir rapidement et de mettre les bouchées doubles, d'autant plus que la saison où ces travaux peuvent être réalisés au Yukon est relativement courte, compte tenu du climat à notre latitude.

C'est ainsi qu'on a pu voir exécuter, en quelques années seulement, de gros travaux de réfection de ponts à travers tout le territoire. Rien que pour l'année 2010, les travaux concernaient sept ponts dont l'avancement était fidèlement mis à jour sur le site Web du gouvernement : pont d'Albert Creek, à Watson Lake, celui de la rivière Takhini, à Whitehorse, et le pont South McQuesten, à Mayo.

Quant au pont sur la rivière Slims, près du mont Sheep (Kluane), ouvrage entièrement nouveau de 80 m de long sur 11 m de large – comportant un trottoir de 2 m –, il est prévu pour durer 75 ans et conçu pour résister aux mouvements sismiques. Le Yukon pourra recouvrer auprès des États-Unis les sommes engagées pour le construire grâce à l'entente de financement Shakwak en vigueur.

Tout ce travail de grande envergure a été récompensé d'une manière inattendue, comme l'annonçait la CBC en juillet 2010. Pour la première fois, les spécialistes du Yukon étaient invités à Vancouver pour révéler le secret de la technique utilisée avec tant de succès lors du remplacement du pont de Beaver Creek et ceux qui enjambent les rivières Duke et Slims. Le remplacement du pont Capilano, à West Vancouver, fut effectué en six heures seulement : « Il est surprenant de constater à quel point il est facile de déplacer un pont de 350 tonnes en le glissant d'un site à un autre ! », déclarait Robin Walsh, du ministère de la Voirie et des Travaux publics.

Au Yukon, les êtres humains ont dû s'adapter à un environnement difficile depuis toujours et les pionniers modernes y font preuve d'autant d'astuce que les anciens !

Fonds de développement communautaire

Nous acceptons maintenant les demandes de financement pour :

VOLET I
20 000 \$ ou moins

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- ▶ au bureau du FDC — 309, rue Strickland, pièce 401 (dans l'immeuble Nuvo)
- ▶ en ligne, sur le site www.cdf.gov.yk.ca
- ▶ ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la Première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial

On vous encourage fortement à communiquer avec un conseiller en développement communautaire pour discuter de votre projet avant de soumettre votre demande. Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour remplir le formulaire de demande, composez le 667-8125 ou le 1-800-661-0408, poste 8125, ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca.

Les demandes doivent être déposées au bureau du FDC de la Section du développement des collectivités au plus tard le vendredi 15 octobre 2010, à 17 h.

Joignez-vous à des femmes de partout au Yukon!

Faites vite : le nombre de places est limité!

Une journée remplie d'ateliers stimulants et enrichissants

Your Health is in Your Hands

Un forum sur le mieux-être chez les femmes

Le vendredi 24 septembre, de 18 h 30 à 21 h 30
et le samedi 25 septembre, de 9 h à 16 h
à l'hôtel Westmark de Whitehorse

Le forum est gratuit, repas du midi inclus

Vendredi soir – OUVERT À TOUTES
Café, hors d'œuvres et divertissement

Nous payons les frais de déplacement pour deux femmes de chaque collectivité. Première arrivée, première servie! Nous remboursons aussi les frais de garde d'enfants.

Visitez notre salon commercial!

Pour de plus amples renseignements et pour obtenir un formulaire d'inscription :

- Rendez-vous sur notre site www.womensdirector.gov.yk.ca
- Venez à notre bureau : 404, rue Hanson, bureau 1
- Téléphonnez au 667-3030 ou au 1-800-661-0408, poste 3030

Nota : Les ateliers se déroulent en anglais.

Yukon
Direction de la condition féminine

Conseil consultatif yukonnais sur les intérêts de la femme

Community Development Fund

Fonds de Développement Communautaire

Yukon
Développement économique

[cdf.gov.yk.ca]

Nouvelles pièces d'identité yukonnaises...

MARIANNE THÉORÉT POUPART

Dorénavant, les Yukonnais n'auront plus à craindre de présenter leur permis de conduire et de se faire regarder d'un air suspicieux par un quelconque officier de sécurité à travers le monde grâce aux nouvelles pièces d'identification émises par le gouvernement.

Le nouveau permis de conduire du Yukon et la toute première carte d'identité avec photo délivrée par le gouvernement seront faits à Whitehorse, au Bureau des véhicules automobiles. Elles seront beaucoup plus aptes à protéger les Yukonnais contre la fraude et le vol d'identité, selon Archie Lang, ministre des

Services aux collectivités.

La carte d'identité, dont l'obtention ne sera pas obligatoire, remplacera la carte d'identité de la Société des alcools et sera conforme aux normes canadiennes et nord-américaines, tout comme le permis de conduire.

Le gouvernement affirme que les nouvelles pièces d'identité renfermeront les caractéristiques de sécurité nécessaires pour les protéger contre la fraude et le vol d'identité, telles une photo et une signature numérique, un code à barres en deux dimensions, un hologramme, des lignes courbes semblables à celles qu'on trouve sur les



billets de banque, ainsi que d'autres éléments visibles à la lumière noire.

Les permis de conduire que les gens possèdent actuellement resteront valides jusqu'à leur date d'expiration, et la priorité

sera donnée aux nouveaux conducteurs et à ceux dont le permis arrive à échéance. Il vaudra donc mieux attendre que le premier flot soit passé avant de se rendre au Bureau des véhicules automobiles,

lorsque le nouveau système commencera à fonctionner, quelque temps en octobre.

Le contrat visant l'acquisition de l'équipement spécialisé, du logiciel et des cartes prêtes à imprimer ainsi que la formation des employés a été octroyé, un peu plus tôt cet été, à Datacard Canada Inc. L'entreprise travaille actuellement à l'assemblage de l'équipement et à la conception sur mesure des cartes multicouches, à l'aide d'une technologie qui a fait ses preuves et qui est actuellement en usage en Saskatchewan et dans toutes les provinces maritimes.

Un Projet international pour trouver des solutions à la fonte rapide du pergélisol

DANIÈLE RECHSTEIN

Dans la partie sud du sous-sol yukonnais, le pergélisol se présente en poches discontinues qui se succèdent, à des profondeurs diverses, à des températures proches de zéro. Son état de solidité ou de liquéfaction varie dans le temps et dans l'espace : influence des saisons, présence de lacs et de rivières, type de végétation, type de sol, couverture neigeuse, impact des incendies de forêts, perturbation des interventions humaines lors de la construction de l'infrastructure et, à plus long terme, effets du changement climatique planétaire. C'est dire comme le problème est complexe!

En outre, les scientifiques n'ont pas beaucoup de recul dans l'analyse de ces phénomènes puisque des études très localisées dans le vaste Nord (Fairbanks, Tibet) n'ont commencé qu'au début des années 1990. Pourtant, sa définition est claire : le pergélisol est le sous-sol gelé en permanence au moins pendant deux ans. Plus de 50 pour cent de la surface du Canada se situe sur du pergélisol.

Les conséquences de la fonte irrégulière et imprévisible du pergélisol sont majeures : affaiblissement ou tassement du sol, instabilité des pentes entraînant des glissements de terrains, éboulis, forêts et zones

humides endommagées, fissures du sol, modification du lit des cours d'eau, infiltration d'eau, pollution de l'eau, destruction d'infrastructure majeure et d'habitations, disparition de modes de vie traditionnels...

Les déboires de la route de l'Alaska sont un exemple quotidiennement observable de la fonte du pergélisol accélérée par l'action humaine. Si le changement climatique constitue un facteur aggravant à long terme, l'état désastreux de cette route – qui nécessite de gros travaux sur de longues distances et en profondeur chaque année – est attribuable au fait qu'elle est construite sur un sol fertile en pergélisol et, en grande partie, à l'importante dégradation du sous-sol directement causée par les travaux de préparation et de construction de l'infrastructure routière effectués il y a une quinzaine d'années. La portion de la route qui se poursuit en Alaska est en meilleur état en raison de l'abondance des fonds qui y sont consacrés et parce que le terrain s'y est davantage stabilisé.

Dans le cadre du projet Shakwak, un tronçon de 600 m avait été construit sur cette route, en 2008, dans la région de Beaver Creek, pour tester diverses techniques ayant le potentiel de résoudre la situation : levées à convection

d'air produisant un effet de refroidissement passif sur le terrain, drains thermiques (développés à l'Université Laval, au Québec), conduits d'air longitudinaux, utilisation de surfaces granuleuses de couleur claire – générant moins de chaleur que d'autres surfaces –, enlèvement de la neige sur les pentes des talus, galeries anti-neige... Les outils implantés allaient des enregistreurs de température de surface à des résistances à coefficient de température négatif, en passant par un équipement de surveillance météorologique.

Le 4 août dernier, un communiqué de presse du gouvernement du Yukon annonçait une allocation de fonds supplémentaires pour la réfection d'un tronçon de la route de l'Alaska entre Destruction Bay et la frontière de l'Alaska. Il y va de l'amélioration de la sécurité et du confort des voyageurs – rouler pendant des heures sur cette route peut relever du cauchemar! –, mais aussi de la diminution des coûts de l'entretien de l'infrastructure à plus long terme.

Faisant équipe avec des spécialistes des États-Unis, de l'Alaska et de l'Université Laval, le Yukon s'est engagé dans un projet de surveillance de l'évolution du pergélisol – dont le centre est situé sur la

route de l'Alaska, dans les environs de Beaver Creek – pour essayer de trouver des techniques et des stratégies qui permettront d'en réduire le taux de fonte sous la chaussée. La réfection du tronçon de la route en mauvais état sera entamée cet automne.

Quant au rôle des changements climatiques planétaires, certains y voient un facteur d'accélération de la détérioration de l'état du pergélisol, alors que d'autres affirment que c'est la fonte rapide du pergélisol qui va

considérablement accélérer le processus de réchauffement climatique – dans la mesure où de grandes quantités de gaz à effet de serre stockés dans les sols gelés seront relâchées dans l'atmosphère.

Les personnes intéressées voudront sans doute prendre connaissance des débats qui auront lieu lors du congrès de l'Association des transports du Canada qui se tiendra à Halifax, en Nouvelle-Écosse, du 26 au 29 septembre 2010, ayant pour thème : « Au diapason des nouvelles réalités ».

Bourses à l'intention des artistes professionnels

- Arts littéraires
- Arts de la scène
- Arts visuels

Les artistes yukonnais spécialisés dans leur discipline, reconnus comme artistes chevronnés par leurs pairs qui évoluent dans la même tradition artistique, et dont les œuvres ont déjà été présentées au public peuvent déposer une demande de subvention.

On peut se procurer les directives concernant les demandes de Bourse à l'intention des artistes professionnels à la Section des arts, au Bureau du Tourisme et de la Culture, au 100, rue Hanson.
Téléphone : 667-3535, 667-8789 ou 1-800-661-0408 (sans frais)
Courriel : artsfund@gov.yk.ca

Date limite de présentation des demandes : le 1^{er} octobre 2010

Yukon
Tourisme et Culture

Bourse à l'intention des
artistes professionnels

LOTTERIES
YUKON

éducation

Une nouvelle conseillère pédagogique

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Elle a des petites rides de joie sur le visage. Elle aborde tout un chacun avec le sourire. Elle s'appelle Louise Fallon et est la nouvelle conseillère pédagogique au ministère de l'Éducation, en remplacement de Madeleine Lanctôt.

Au Yukon depuis sept ans, elle a passé par les écoles secondaires Jack Hullah, Hidden Valley et Porter Creek pour enseigner le français langue seconde. Louise Fallon est dans le domaine de l'enseignement depuis une vingtaine d'années. Elle a ressenti un petit pincement au cœur à la rentrée scolaire de ne pas entrer dans une salle de classe avec ses nouveaux élèves mais elle est enchantée du nouveau défi qui s'offre à elle.

« C'est une merveilleuse opportunité pour moi, ce poste de conseillère pédagogique pour les programmes de français. Je vais aider les enseignants avec leur matériel scolaire et leur faire découvrir des activités et des ressources



Louise Fallon est la nouvelle conseillère pédagogique au ministère de l'Éducation pour le français langue seconde

qui m'ont aidée dans mon travail. On est vraiment chanceux que le français soit si valorisé au Yukon » termine-t-elle.

AVIS AUX PARENTS ET AUX MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ

• Invitation AGA 2010 •

L'assemblée générale annuelle de la CSFY NO 23 aura lieu le

Mardi 28 septembre 2010 à 19h.
à la bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay.

Cette assemblée inclura un forum permettant de discuter du recours judiciaire

Service de garde disponible
Bienvenue à tous!

R.S.V.P. au 667-8680 poste 2 pour le service de garde. Merci.



Une éducatrice de Carcross reçoit le prix national pour l'alphabétisation

Lors de la Journée internationale de l'alphabétisation, le 8 septembre dernier, le premier ministre a remis à M^{me} Eleanor Millard, une éducatrice de Carcross, le Prix de l'alphabétisation du Conseil de la fédération, dans le cadre d'une cérémonie spéciale.

Une large part du travail accompli en éducation par Eleanor Millard se situe du côté de l'alphabétisation des adultes. En tant que membre fondatrice et présidente du Yukon Literacy Council, elle a joué un rôle de premier plan dans la conception et la mise en œuvre des premiers programmes d'alphabétisation des adultes au Yukon. M^{me} Millard a conçu et coordonné, pour le compte de la Yukon Learn Society, le projet Wordpower qui connaît du succès depuis sa création et elle est depuis contractuelle pour la formation d'éducateurs bénévoles pour le projet.

M^{me} Millard a donné de la formation en cours d'emploi à des membres des Premières Nations dans les secteurs des services sociaux, de l'éducation des adultes et du développement économique. Son expérience dans les régions du Nord lui a permis de développer une approche créative, mais pratique de la recherche et de l'éducation dans les communautés, apte à répondre de manière réaliste à des situations particulières.

Ce prix est décerné dans chaque province et chaque territoire pour souligner les contributions exceptionnelles, les pratiques novatrices et l'excellence en alphabétisation. (Gouv. du Yukon)

La Journée nationale de l'alphabétisation

C'est en 1965 que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (l'UNESCO) a déclaré le 8 septembre Journée Internationale de l'alphabétisation. Depuis lors, beaucoup d'institutions d'enseignement et d'organismes œuvrant en alphabétisation soulignent ce jour avec des activités.

Le jeudi 9 septembre, une cérémonie a eu lieu à l'édifice Elijah-Smith à Whitehorse. La Commission des droits de la personne du Yukon qui a travaillé conjointement avec la Commission des droits de l'homme des TNO a présenté un livret intitulé « Know your rights / Connaissez vos droits. »

Par ailleurs, une révision de la Loi sur les droits de la personne est actuellement en cours et les gens sont invités à faire connaître leur opinion au ministère de la Justice du Yukon.

L'Alphabétisation inclut les compétences de base que doivent posséder les gens afin



Régis St-Pierre, codirecteur de l'Association franco-yukonnaise a assuré les services d'interprétation en français lors de la cérémonie.

de réaliser leurs buts, fonctionner et prospérer dans une économie moderne ainsi que de développer leur connaissance et leur potentiel à la maison, au travail et dans la communauté.



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Le programme de monitorat en français recommence une nouvelle année. Dix monitrices, et un moniteur, seront disséminés dans les écoles de Whitehorse et de plusieurs communautés du Yukon pour assister les professeurs de français dans leurs salles de cours.

Merci

Les résidents et le personnel du Centre Copper Ridge et du Pavillon Macaulay tiennent à remercier les personnes et les organismes suivants d'avoir apporté leur soutien en 2009 et 2010.

Votre générosité et votre appui contribuent à améliorer la qualité de vie des personnes qui travaillent et qui vivent dans un établissement de soins prolongés.

Anne Murray
 Anti-Poverty Coalition
 Bean North Coffee Roasting Company
 Beta Sigma Phi Sorority
 Bethany Pentecostal Tabernacle
 Bob Kuiper
 Cam Bower
 Carole Mullin-Innes
 Catholic Woman's League
 Claude Gosselin, prêtre
 Club Kiwanis de Whitehorse
 Club Lions de Whitehorse
 Club Lions Fireweed
 Club Rotary de Whitehorse
 Collège du Yukon
 Dames auxiliaires de l'Hôpital général de Whitehorse
 Dames auxiliaires du Yukon Order of Pioneers

Deb Dell
 Diore Ulgasan
 École élémentaire Christ the King
 École élémentaire de Whitehorse
 Elaine Taylor, députée
 Elks Lodge n° 306
 Église adventiste du septième jour
 Église anglicane du Canada, Christ Church Cathedral
 Florence Roberts
 Frantic Follies
 Golden Age Society
 Guides du Canada
 Hospice Yukon Society
 Jeff Meadow
 Joan Rolland
 John et Sheila Maissan
 Laura Blaker
 Légion royale canadienne

Liz McKee
 Lynn Friar
 Macaulay Lodge Ramblers
 Margaret Yeulet
 Marsh Lake Community Association
 Midnight Sun Alpacas
 Musée MacBride
 Natcha Choosri (Gong)
 Norm Spencer
 Pat Duncan et famille
 Quilts Without Borders
 Rénaud Jauvin
 Rendezvous Society
 Réserve faunique du Yukon
 Riverdale Baptist Church
 Ruth Gotthardt, Tourisme et Culture Yukon, Direction des services culturels, Archéologie
 Sacred Heart Cathedral

Sandy Frederich
 Schneider, famille
 Shari Knorr
 Sharon et Dave Taeger
 Skookum Jim Friendship Centre
 Takhini Transit
 The Royal Purple Lodge n° 140
 Tourisme et Culture Yukon, Direction des services culturels, Section des arts
 Trinity Evangelical Lutheran Church
 Trio Manouche
 Ville de Whitehorse
 Whitehorse Brownies
 Whitehorse Star
 Yukon Arts Society
 Yukon News
 Yukon Order of Pioneers
 Yukon Theatre

Nous vous sommes très reconnaissants de votre générosité.

fenêtre de l'afy

Un dixième anniversaire à célébrer

ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

Cette année, nous célébrons le 10^e anniversaire de la signature de la Proclamation de villes jumelles entre Lencieux, France et Whitehorse, Canada.

En 2000, l'Association franco-yukonnaise (AFY) a accepté de piloter un projet pour établir des liens entre Lencieux et le Yukon, deux terres d'adoption du poète du Klondike, Robert W. Service. Cette demande de la communauté s'inscrivait parfaitement dans la vision de l'AFY qui voyait dans ce projet une belle occasion de stimuler les échanges internationaux et de lancer une initiative marquante à l'aube du millénaire.

Pour officialiser le jumelage, une délégation de jeunes Franco-Yukonnais ont porté la proclamation en France, puis l'ont lu dans les deux langues officielles lors de la cérémonie des signatures. Dix ans plus tard, Whitehorse et Lencieux honorent toujours ce lien d'amitié et lèvent fièrement le drapeau de sa ville jumelle une fois par année.

Cette reconnaissance de la ville de Whitehorse envers la Francophonie s'est également exprimée en mai dernier par le lever du drapeau franco-yukonnais pour souligner la Journée de la francophonie yukonnaise.

L'AFY travaille à faire rayonner la Franco-Yukonnie ici au territoire, et aussi à l'international. Elle participe à des activités de recrutement en Europe, comme la foire-emploi Destination-Canada en France et en Belgique dans le but de faciliter l'employabilité de personnes bilingues. Elle contribue également à positionner le Yukon sur les marchés touristiques français lors de salons d'envergure comme Top Résa et MAP – Le monde à Paris. Le nombre croissant de visiteurs, de détenteurs de Permis vacances-travail ou de résidents permanents qui parlent français est également le résultat de partenariats fructueux entre l'AFY et de nombreux intervenants gouvernementaux, communautaires et privés.

Ces nouveaux arrivants

participent à accroître la diversité et la richesse culturelle de notre belle communauté en

expansion.

La soirée amitié France-Yukon aura lieu le 17 septembre

dès 17 h 30 à l'hôtel de ville de Whitehorse.



Natasha Harvey avec les représentants de Lencieux, 2000. De gauche à droite, M. le maire, M. le maire adjoint, et la vice-présidente aujourd'hui présidente de l'Association Rivages de Lencieux.

ESPACE FRANCE-YUKON

La Ville de Whitehorse, l'Association franco-yukonnaise, le Consulat général de France à Vancouver et Espace France-Yukon vous invitent avec votre famille et vos amis et amies au

10^e anniversaire

du jumelage des villes d'adoption du poète du Klondike, Robert W. Service.

Le vendredi 17 septembre 2010
à l'hôtel de ville de Whitehorse
2121, 2^e Avenue
17 h 30 : Lever des drapeaux
17 h 45 : Réception

Au programme : buffet, festivités et animation artistique aux couleurs de la Franco-Yukonnie.



Assemblée législative du Yukon

Avis des séances

Veuillez prendre note que, conformément à l'article 73 du Règlement de l'Assemblée législative du Yukon et étant convaincu que, conformément au Règlement, l'intérêt public commande que la Chambre se réunisse, je désigne la journée du mardi 21 septembre 2010, à 13 h, dans la Chambre de l'Assemblée législative du Yukon, à Whitehorse, au Yukon, pour la tenue d'une telle réunion, afin que celle-ci poursuive ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à ce moment.

Le 3 septembre 2010.

Ted Staffen, membre de l'Assemblée législative

Président

Assemblée législative du Yukon

Communauté

Quand la fièvre de l'or vous conduit au bout du monde!

CÉCILE GIRARD

Si vous ignorez la signification du mot orpaillage, vous ne savez sûrement pas que le championnat mondial de l'orpaillage avait lieu cet été à Zlaté Hory en République tchèque.

L'orpaillage est la recherche et l'exploitation de l'or dans les rivières et ruisseaux, de façon artisanale.

Lara St Onge-Herry, une jeune fille de Whitehorse aguerrie à la recherche de l'or avec une batée, était à Zlaté Hory pour participer à cette compétition.

La jeune fille, qui est âgée de dix ans, s'est classée 7^e dans la catégorie des jeunes qui comptait 33 participants.

Des amateurs du précieux métal, venus de partout dans le monde, s'étaient donné rendez-vous dans la petite ville qui doit son existence à l'or et à l'orpaillage. C'est au XIII^e siècle qu'un imposant château a été bâti pour défendre et protéger les mines locales. Zlaté Hory est une ville depuis 1306.

Lara n'en est pas à ses premières armes, car c'est à Dawson qu'elle a attrapé la fièvre de l'or, il y a quelques années. Elle y accompagnait des amis de sa famille, venus



Photo fournie

Lara St-Onge-Herry a récolté la septième place dans sa catégorie, lors du championnat d'orpaillage tenu à Zlaté Hory en République tchèque.

compétitionner. Et il y a deux ans, elle a participé au championnat d'orpaillage en Espagne.

La jeune chercheuse d'or avoue s'être pratiquée quelques

fois à la maison. Son père a aménagé un bac dans lequel se dissimulent quelques pépites. Mais elle n'a jamais cherché d'or dans la grande nature « sauf au musée MacBride »,

lance-t-elle.

De toute façon, ce qu'elle a le plus aimé de son expérience,

« ce sont les belles rencontres avec des gens de différentes cultures. C'était le fun », conclut-elle d'un ton joyeux.

Les plus belles photos de l'été ont été publiées dans l'Aurore boréale du 1^{er} septembre.

Votez pour votre photo préférée par courriel : auroredir@afy.yk.ca

par téléphone : (867) 667-2931

en personne au bureau du journal, 302, rue Strickland, Whitehorse

La date limite pour faire parvenir votre vote est le lundi 27 septembre

Marten Berkman
Lillian Lopenen

Daphne Mennell
Janet Moore

Evelyn Pollock
Justin Smith

Jessica Vellenga
Brian Walker



Capture

Exposition des nouvelles acquisitions de la Collection permanente d'œuvres d'art du Yukon

Réception : le jeudi 16 septembre, de 10 h à 11 h
Édifice administratif principal du gouvernement du Yukon

Yukon
Tourisme et Culture

Friends of the Gallery Society

Sérieusement...





THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.

La passe migratoire de Whitehorse est fermée jusqu'à l'été prochain.

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont contribué au succès de nos activités encore une fois cet été. C'est grâce au soutien des particuliers et des organismes suivants que la passe migratoire continue d'être un des attraits touristiques les plus courus à Whitehorse :

- Le Comité du fleuve Yukon
- Pêches et Océans Canada
- Ressources humaines et Développement des compétences Canada
- La Direction des services en français
- Environnement Yukon
- Lawrence Vano et Nigel Young
- Les aînés Mary Decker, Terry Simon et Ingrid Johnson
- Le personnel de la passe migratoire
- Tous les visiteurs

Merci aussi aux entreprises qui ont fait des dons en nature pour notre soirée de remerciement :

- Alpine Aviation
- Boston Pizza
- Le Centre des Jeux du Canada
- La Ville de Whitehorse
- Coast Mountain Sports
- Le Comité Espoir Jeunesse
- Dollar Store
- Frantic Follies
- Gold Originals
- (Yukon) Harley Davidson
- Integraphics
- Kanoe People
- Klondike Rib and Salmon BBQ
- Mac's Fireweed Books
- Murdoch's
- Paintball Yukon
- Pizza Hut
- Sports North
- Tatshenshini Expediting
- Triple J's
- Whitehorse Beverage
- Yukon Brewing Company

Au plaisir de vous revoir en juin prochain!

* La passe migratoire de Whitehorse appartient à la Société d'énergie du Yukon; la Yukon Fish and Game Association en assure le fonctionnement.



Une soirée affichant une nouvelle portée musicale

CÉCILE GIRARD

L'Association *Yukon Women in Music* (YWIM) accrochera quelques notes en français sur la portée musicale de la scène locale. En effet, YWIM qui est géré par des bénévoles et compte une trentaine de membres ayant en commun l'amour de la musique, organise une soirée de musique en français au Centre de la francophonie.

L'idée originale de cette collaboration entre YWIM et le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise vient de Nicole Edwards. Nicole est une ardente francophile. « De nouvelles personnes ont récemment joint YWIM et comme elles étaient francophones, j'ai cru bon de les encourager! explique Nicole. Mais j'ai aussi été surprise de voir que plusieurs artistes anglophones désiraient aussi chanter en français » poursuit-elle.

Danielle Bonneau est l'une des artistes invitées et dire qu'elle apprécie cette occasion serait un euphémisme. La jeune femme est enchantée! « Au Yukon, tout est permis! Cette expérience me permettra de rencontrer d'autres musiciennes » se réjouit-elle. Elle sera accompagnée au piano par Fawn Fritzen.

Une autre première pour l'artiste est le fait qu'elle interprétera une de ses propres compositions, une chanson intitulée : « On ne peut que l'aimer ». Elle a écrit cette chanson en pensant à sa



Photo : Cécile Girard

Danielle Bonneau participera à la soirée « Yukon Women in Music en français » au Centre de la francophonie le 1^{er} octobre prochain. Elle sera accompagnée au piano de Fawn Fritzen.

grand-mère, une femme qui l'a marquée par sa grande tendresse

D'autres artistes monteront aussi sur la scène après le repas du café-rencontre. Au menu : France Robert, Fawn Fritzen, Hélène Beaulieu, Nicole Edwards & Andrea

McColeman, Selina Heyligers-Hare, Sonja Anderson, Susan Phillips, Sylvie Painchaud & Caroline Watt et Virginie Hamel.

La soirée a lieu le vendredi 1^{er} octobre au Centre de la francophonie et le spectacle débute à 19 h 30.



Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

moi mes rouliers

Le sanctuaire des Tombstones

ARNAUD, CAROLINE SERRA ET
SYLVESTRE GANTER

Avant même d'arriver au Yukon, le nom de ces montagnes déjà résonnait dans nos têtes. Lieu incontournable à ne pas manquer, on nous en avait vanté la beauté et on ne nous a pas menti. L'expédition doit se dérouler en six jours de marche, c'est une boucle d'une centaine de kilomètres à partir de Grizzly Lake, contournant la chaîne de montagnes Tombstones par ses deux vallées nord et sud avec au total quatre cols à gravir.

Initialement prévue à trois -Caro, Arnaud et Chris-, notre équipe s'est vue augmentée de Marianne et Sylvestre à la joie de tous. Chris étant guide de métier, nous partons entre amis reconnaître le terrain pour ses futurs clients.

Chargés d'une vingtaine de kilos chacun, nous entamons l'ascension, motivés et confiants à la vue des premières pentes. Très vite la charge du sac à dos se fait sentir, la première pluie alourdissant son poids et notre moral. Première prise de conscience, bien que la pesée des sacs à dos ait été minutieusement calculée et qu'ils vont s'alléger au fur et à mesure de nos repas, ils n'en restent pas moins notre handicap majeur. Étrange paradoxe que celui qui alourdit nos articulations, scie nos épaules et consomme notre énergie trop rapidement est aussi celui qui est notre indispensable allié, épousant notre corps au plus près pour ne faire qu'un, transportant notre survie (et notre confort).

En fin de journée nous arrivons à Grizzly Lake soulagés et émerveillés à la vue des crêtes surplombant le lac au fond de la vallée. Nous pouvons aussi voir le col que nous devons franchir le lendemain. Un petit abri de toile nous attend pour y cuisiner et souper, nous protégeant de la pluie. Au matin, après une bonne nuit réparatrice, nous entamons la montée du col accompagnés du soleil et le sourire aux lèvres. C'est le début de la boucle qui nous fera contourner

Tombstones Range par le nord. La montée se fait avec hâte pour découvrir les nouveaux paysages et la suite de notre itinéraire. Une fois basculés de l'autre côté, la descente est une vraie partie de plaisir. Nous nous laissons glisser sur un épais tapis de petites roches et non sans mal nous arrivons à Divide Lake. Le reflet du ciel et des parois rocheuses se jetant dans l'eau miroir donne toute la beauté à ce lieu. C'est l'occasion pour une halte bien méritée, barres tendres, fruits secs et hydratation, qui nous permettra de rejoindre Talus Lake, hors des sentiers battus et sous une pluie intermittente. Talus Lake, autre joyau des Tombstones, nous offre la vue surprenante d'un panorama de crêtes abruptes fendant le ciel tout autour du lac. Un paradis d'escalade pour les grimpeurs de l'extrême. Une fois notre camp monté au bord du lac, il est bon de se délasser dans ces lieux le temps d'une accalmie, se remémorant les efforts de la journée.

La météo n'étant pas avec nous, les habits n'ont pas pu sécher pendant la nuit, et nous commençons la troisième journée, très humides. Le hors piste fait partie intégrante du trek à ce stade de la randonnée. Nous évoluons dans la toundra, végétation assez basse d'arbustes, de lichen moelleux blanc contrastant dans des zones rocaillieuses sombres et hostiles. Freinés par la végétation, notre progression est très lente car nous devons nous assurer de bien négocier les pièges du terrain glissant. Équipés d'une carte et d'une boussole, la lecture ne sera pas seulement topographique mais également visuelle pour faciliter notre itinéraire à flanc de montagne et négocier au mieux les accumulations de roches et les arbustes en favorisant au maximum les passages dans la mousse. Autant que possible nous essayons d'avancer au-dessus de la végétation, ce qui n'est pas toujours facile en raison de l'inclinaison naturelle de la montagne et la pluie qui rend le terrain glissant... mais qui nous permet tout de même une progression plus rapide que



Une percée de soleil réjouit les randonneurs que nous sommes

Photo fournie

le bush walking (marche dans les buissons). Après quelque temps de marche, nos pieds sont déjà détrempés. Comme la veille la pluie ne cesse que rarement. C'est assez fatigués par le passage de nombreux pierriers que nous décidons de monter le camp au bord de la rivière et de faire un feu pour tenter de sécher nos affaires durant une accalmie de trop courte durée. Malgré la bâche et toute notre bonne volonté, le linge ne sera pas sec ce soir.

Grâce aux boîtes à l'épreuve des ours, prêtées par les gardes du parc, nous pouvons mettre toute notre nourriture en sécurité. Il serait fort ennuyeux de se retrouver sans vivres à trois jours de marche de toute civilisation! Afin d'éviter des visites nocturnes de grizzlys et par sécurité, il est recommandé de monter le camp en triangle : un coin cuisine, un coin pour la nourriture, et un coin pour les tentes, chacun espacé d'une distance de trente mètres. Tentant d'appliquer le principe du camping « Sans trace » nous avons fait notre feu sur deux grandes pierres plates ce qui nous a permis, une fois le feu éteint, de jeter les cendres dans la rivière.

Nous sommes au quatrième jour, matinée pluvieuse dans la forêt très humide, nous pataugeons dans nos bottes de marches, nos pantalons de pluie et manteaux en Gore-tex ne remplissent plus leurs rôles, et la pluie ne cesse de s'intensifier. Au passage d'une

rivière, nous ne prenons même pas la peine de nous déchausser, nous sommes lessivés mais pour nous « tout baigne ». Cette situation des plus dramatiques ne nous a pas pour autant démoralisés, nous continuons à chanter et Marianne à appeler le soleil énergiquement. Le premier col nous permettant d'atteindre la vallée sud s'annonce, nous amorçons le virage à gauche. L'ascension qui nous amène en zone alpine nous fait surplomber d'autres vallées. De là quelques courts rayons de soleil nous font pétiller les yeux sous la beauté du paysage. Exténués par la journée harassante, nous montons le camp et confirmons nos doutes de ne pas finir dans les délais.

C'est alors qu'un problème mathématique se pose à nous.

Considérant que cinq randonneurs partent en balade dans les Tombstones et qu'au bout du quatrième jour ils sont

quasiment à la moitié du parcours (pour les encourager et simplifier le problème, on considère qu'ils ont fait la moitié)...

Première question : en combien de jours devraient-ils, ou vont-ils, finir la boucle ?

Deuxième question : sachant qu'ils n'ont que six jours de nourriture et qu'ils en ont déjà mangé quatre, combien de repas vont-ils devoir subdiviser ?

Troisième question : peuvent-ils, réellement, survivre tous les cinq à cette aventure ?

Les calculs sont faits, on attend les résultats!

Pour résumer, les quatre premiers jours se sont fait à la force des jambes, les quatre derniers se feront grâce au mental, nous n'avons plus besoin de nos jambes, nous pouvons donc les manger (rires)...

Suite dans la prochaine édition du journal



C'est une blague... j'espère?

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

ART

Galerie Nathalie Parenteau • Originaux • Ornaments de verre • Cartes de souhaits • Reproductions limitées et ouvertes • Photos de Peter von Gaza • 4078, 4^e Avenue Whitehorse • lun. au ven. de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous • Tél. : (867) 668-4289
• Courriel : nathalie@shadowlynx.com

BANQUE

TD Canada Trust • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • Tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com
• www.tdcanadatrust.com

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10) abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
• www.cfcyukon.over-blog.com/
• Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8

HÉBERGEMENT

Takhini River Lodge • Chambres d'hôtels • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : (867)-393-3060
info@takhiniriverlodge.com
• www.takhiniriverlodge.com

Gîte La Bicicletta B&B • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • Tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca
• info@bicicletta.ca

Home Bon Accueil • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • Tél. : (867) 667-2059
• jourmeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
• Téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca
• www.klondikekates.ca (Ouvert d'avril à septembre)

Hotsprings Valley Retreat • Centre de réunion pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010
• Courriel : hvr@northwestel.net
• Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest • agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
• Cell. : 393-1259 • ruest.paulette@gmail.com

Remax Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49, Waterfront Place, Whitehorse • Tél. : 667-2514, poste 26
• courriel : vivianetessier@remax.net

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd. • Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 • Tél. : 667-6100 • Téléc. : 668-7843

Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable agréé, conseiller principal • Whitehorse (867) 335-6042
• Vancouver • (604) 661-7469,
• michel_matifat@scotiamcleod.com

Thivierge Financial Services Ltd.

• Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK) • Tél. : 393-3545
• Téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography • portraits artistiques, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • Tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com
• www.christiansphotography.com

PROTECTION D'INCENDIE

Nordique Fire Protection • Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002
• (867) 333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

SPORTS ET LOISIRS

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922,
• www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Tatshenshini Expediting • Rafting de rivières depuis 1982- Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742
• Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661
• info@tatshenshiniyukon.com

TRADUCTION

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933
• abernard@northwestel.net

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Marigold Physiothérapie • Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605
• marigold.physio@gmail.com

Respiration transformatrice • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3
• Tél. : (867) 334-5689 • marlynnb@gmail.com

Vous offrez des services en français?

Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare! Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à l'Aurore boréale, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal. Nous avons aussi l'Index des services en santé. Si vous offrez des services dans le domaine de la santé, profitez de cette vitrine unique.



667-2931

Commentaires

La grande menace islamique

GWYNNE DYER

À force de se trouver des excuses, on finit par y croire soi-même. Prenez l'exemple de l'ex-Premier ministre britannique Tony Blair, qui ne cesse de ressasser les arguments qu'il a avancés en 2003 pour justifier son soutien à George Bush dans l'invasion de l'Irak. La semaine dernière, il répétait encore sur les ondes de la BBC que « l'islam radical » était la menace numéro 1 dans le monde à l'heure actuelle.

Pour le rencontrer, le journaliste de la BBC a dû faire le voyage jusqu'en Irlande car Blair, bien conscient qu'une apparition publique en Angleterre serait périlleuse, avait choisi Dublin pour l'unique séance de dédicaces de sa récente autobiographie. Et, même en Irlande, les protestataires opposés à la guerre en Irak ont jeté des œufs et des chaussures à celui qui a suivi aveuglément le président Bush dans sa croisade pour sauver la civilisation occidentale des intégristes musulmans.

Mais un islam extrémiste représente-t-il une plus grande menace que la possibilité d'une grande guerre nucléaire (fort heureusement très improbable, mais impossible à exclure complètement)? Pire que le risque de voir le retour de maladies infectieuses que l'on croyait éradiquées pour cause d'antibiotiques devenus inefficaces? Pire même que la menace d'un réchauffement climatique à vitesse grand V?

Pour Tony Blair, cela ne fait aucun doute, c'est pour cela qu'il était parmi ceux qui ont lancé cette guerre contre l'islam radical au lendemain du 11 septembre. Pour être plus précis, ils voulaient s'en prendre à ceux qu'ils accusaient de soutenir l'islam radical, bien que nombre d'entre eux, Saddam Hussein notamment, ne se soient jamais inscrits dans cette démarche.

Blair n'a jamais reconnu publiquement que Saddam Hussein était en réalité un ennemi de l'islam radical, car l'admettre aurait définitivement fait perdre toute crédibilité à sa justification de l'invasion de l'Irak. Il s'en tient donc à des

propos vagues, parlant de combattre « l'islam radical », en espérant que la frange la moins bien informée de la population fera l'amalgame avec l'Irak.

Quoi qu'il en soit, Tony Blair ne peut pas refaire l'histoire et le débat sur l'Irak n'est plus d'actualité, à ceci près que de nombreuses personnes influentes en Occident continuent de soutenir que l'islam radical est la plus grande menace qui pèse sur notre monde. Certaines le font par carriérisme, d'autre par conviction, mais toutes sont beaucoup trop écoutées.

Naturellement, tout dépend de la définition donnée au concept d'« islam radical ». Dans certains cercles occidentaux, tout musulman qui ose remettre en question les politiques occidentales est taxé d'islamisme radical. Si on se limite en revanche à la mouvance sunnite, fidèle à l'interprétation salafiste de l'islam et dont les membres sont prêts à recourir au terrorisme pour promouvoir leur foi, le problème prend des proportions bien moins alarmantes : cela représente tout au plus quelques centaines de milliers d'individus.

On imagine mal ces fanatiques se lancer dans des attentats dans le New Jersey ou en Bavière, quoiqu'ils constituent une lourde menace pour leurs coreligionnaires dans leurs propres pays. (Ils adorent s'en prendre aux Chiites.) La majorité d'entre eux ne maîtrise aucune langue étrangère et ne parviendrait jamais à obtenir un passeport.

C'est un problème grave et complexe pour des pays comme l'Irak ou le Pakistan, mais ce n'est pas grand-chose à l'échelle mondiale. Sur les dix dernières années, le nombre de personnes tuées par les « islamistes extrémistes » en dehors du monde musulman est probablement inférieur à 15 000.

Il va de soi que rien ne saurait justifier ces morts, mais il est tout de même suspect d'affirmer mordicus qu'un phénomène qui tue en moyenne 1 500 non musulmans par an sur une planète qui compte près de 7 milliards d'habitants est la grande menace actuelle.

Missive

Dis-moi qui tu fréquentes et je te dirai qui tu es

CLAUDE GOSSELIN

Les vacances demeurent sans aucun doute un temps privilégié pour les rapprochements avec les membres de nos familles ou nos amis-és éloignés. Le rapport physique est tellement aidant : voir, toucher ceux et celles qu'on chérit habituellement par la parole ou l'écriture, partager un bon repas ou tout simplement être en présence l'un de l'autre, assis en silence autour d'un feu de camp, sont autant d'aspects favorisant la proximité, l'intimité et la croissance de la qualité de nos relations. « Dis-moi qui tu fréquentes et je te dirai qui tu es. » Dans ce contexte purement affectif, ce vieil adage nous aide à découvrir l'être que nous sommes par ceux et celles que l'on côtoie et qui, du même coup, nous façonnent, nous inspirent et nous influencent.

Il en est ainsi de notre cheminement spirituel. Notre connaissance de Dieu et la reconnaissance de sa présence en nous vont grandir dans la mesure de nos fréquentations avec lui. Heureusement, plusieurs moyens nous sont offerts pour vivre nos fréquentations : la prière, l'écoute de sa parole, la méditation, l'eucharistie, les divers sacrements et plus encore, notre vie communautaire dans le contact avec nos frères et sœurs en humanité. Le CFC vous offre encore cette année différentes options pour nourrir votre foi et vos fréquentations avec le Christ, dans le but de devenir un peu plus à son image.

Du 19 au 27 septembre, Robert Lebel, auteur-compositeur-interprète, viendra nous enchanter le cœur de refrains qui nous feront découvrir l'amour de Dieu sous de multiples facettes. Il animera le cœur des petits lors de l'atelier « Foi par mois » du dimanche 19 septembre à 10 h 10. Deux autres ateliers seront offerts le samedi 25 septembre au sous-sol de la cathédrale Sacré-Coeur : « Laisse-moi te raconter » pour les jeunes enfants et leurs parents à 10 h et « Chanter la



Du 19 au 27 septembre, Robert Lebel, auteur-compositeur-interprète, viendra nous enchanter le cœur de refrains qui nous feront découvrir l'amour de Dieu sous de multiples facettes.

« Vie » pour les adolescents et adolescentes à 14 h. Enfin, toute la population est invitée à un ressourcement chanté lors d'un récital qui sera présenté le dimanche 26 septembre à 14 h à la cathédrale Sacré-Cœur. Quoi de mieux que le chant pour se vivre continuellement en fréquentations avec notre Dieu d'amour? Un cœur qui chante n'est-il pas un cœur heureux? Et que dire d'une maisonnée où les chansons inondent l'atmosphère?

Dans le but de faire connaître davantage Jésus aux enfants, un cheminement à la vie chrétienne propose différentes catéchèses familiales et communautaires favorisant leur croissance humaine et spirituelle. Il s'agit d'une série d'ateliers qui se vivent en familles et qui sont entrecoupés de quelques rendez-vous en groupe tout au long de l'année. Le lancement de cette activité aura lieu le dimanche 3 octobre à 11 h au sous-sol de la cathédrale. Il est fortement recommandé que les enfants qui veulent vivre un jour les sacrements du pardon et de l'eucharistie, participent à ce cheminement.

Les adultes ont eux aussi droit à leurs « fréquentations ». Le **groupe de lecture spirituelle** explorera cette

année un ouvrage intitulé « La spiritualité de l'amour, entretien avec Raymond Bujold » de Marielle Gervais. C'est un livre percutant qui ouvre des voies de guérison. La première rencontre aura lieu le 14 octobre à 19 h. Veuillez vous inscrire pour qu'on puisse commander votre livre.

Les **retraites de solitude et de silence** au lac Kluane sont encore offertes. D'inspiration chrétienne, ce bain de silence dépolluant et libérateur de quelques jours, offre à toute personne assoiffée de vérité et de lumière sur elle-même un espace de croissance spirituelle et humaine. Voici l'horaire : du 3 au 6 novembre; du 16 au 19 mars et du 13 au 16 avril. Le coût est de 180 \$ et une inscription de 10 \$ est exigée pour la réservation de votre place.

Débuteront aussi le 3 octobre prochain les rencontres de la **cellule de prière**. Dans la plus grande simplicité d'un salon, les personnes participantes écoutent un bref passage de l'évangile, partagent leurs réflexions et prient ensemble. N'est-ce pas là l'image parfaite de fréquentations amoureuses?

Pour plus d'informations sur les lieux, les horaires, les contenus ou pour d'autres suggestions d'activités, n'hésitez

à communiquer avec le secrétariat du CFC. Sachez que ces activités peuvent aussi se vivre dans d'autres communautés au Yukon. Appelez-nous et nous irons vous visiter. Bonnes fréquentations!

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'informations sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com



Ouvrez les portes du monde à votre entreprise.

Ne manquez pas Centrallia 2010, un forum de jumelage d'entreprises qui réunira à Winnipeg, Manitoba, plus de 600 petites et moyennes entreprises de tous les coins du monde. Vous pourrez y rencontrer jusqu'à 14 éventuels partenaires commerciaux en deux jours.

Vous ne trouverez aucun moyen plus simple ni plus économique de faire de bonnes affaires.

Contactez votre chef de mission :

Sylvie Francoeur, Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest
direction@cdetno.com

867.873.5962

Visitez: www.centrallia.com

CENTRALLIA
a futurallia event
un événement futurallia
un evento futurallia
by/par/por anim
WINNIPEG, MANITOBA, CANADA
20.10.2010

CDETNO
Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Organisé par: **anim**
agence nationale et internationale du Manitoba

En collaboration avec: **The Chamber**
The Winnipeg Chamber of Commerce

Soutien offert par: **Manitoba** **Canada**

Là, c'est franchement ridicule.



Conduisez intelligemment.
Évitez les distractions.

Yukon

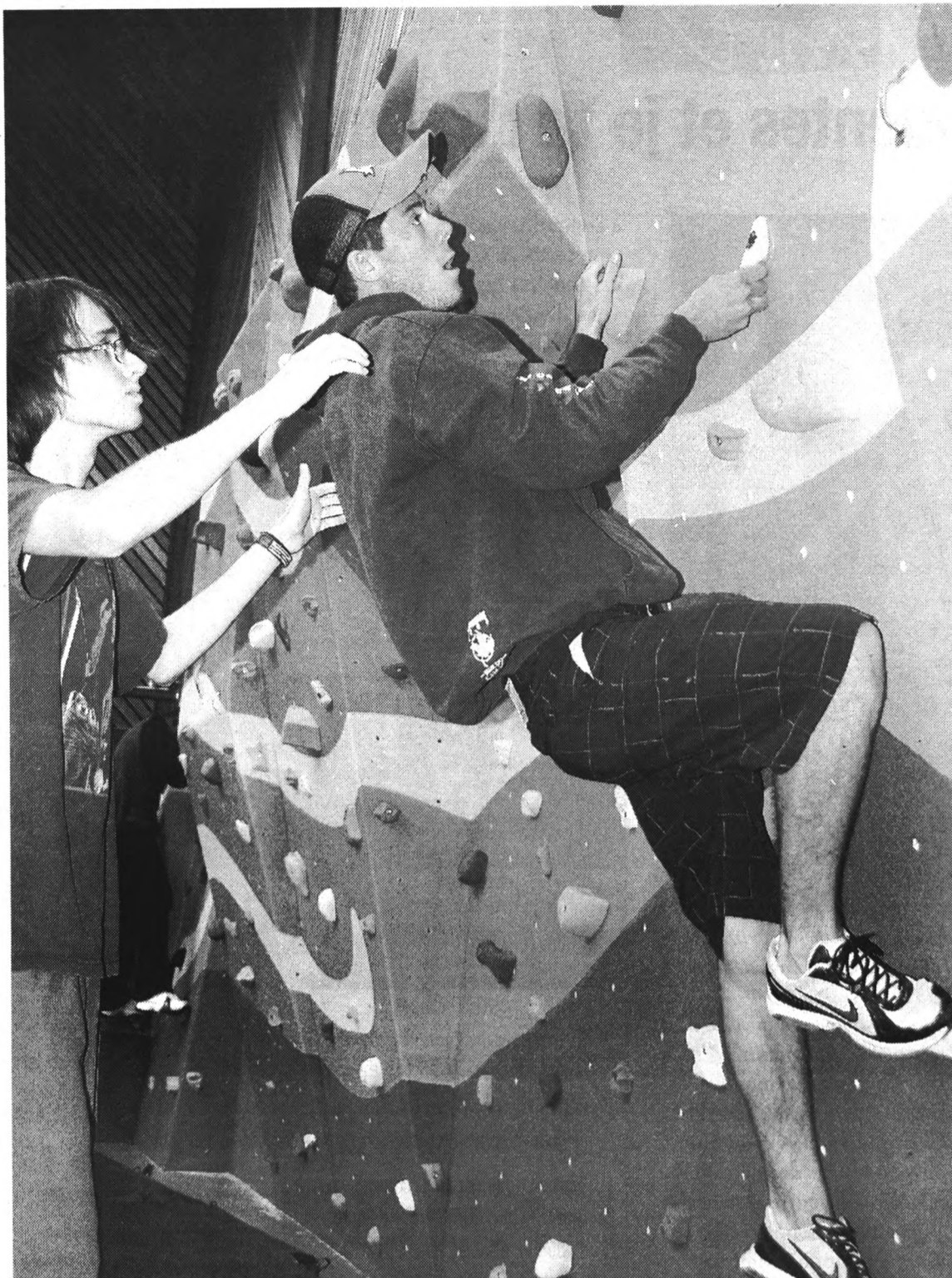


Photo : MTP

Avertissement important à l'intention de tous les chasseurs au Yukon

Il est interdit de tirer à partir d'une route ou d'un accotement

Une décision rendue récemment par la Cour territoriale du Yukon s'applique cette année à toutes les personnes qui prévoient chasser au Yukon à partir d'un chemin ou d'une route.

Il est désormais interdit aux chasseurs de décharger une arme à feu alors qu'ils se trouvent entre les côtés intérieurs des accotements d'un chemin ou d'une route au Yukon. Pour pouvoir tirer, les chasseurs doivent se trouver en retrait de la chaussée et à l'extérieur des accotements, et ils doivent tirer dans la direction opposée à la route (ils ne peuvent tirer parallèlement à la route ou en travers de celle-ci).

Cette disposition s'applique à tout chemin normalement ouvert à la circulation publique.

Yukon
Environnement

Sports et loisirs

Un mur à grimper

Douze pieds de haut, 44 pieds de large, des centaines de prises de taille et de forme différentes... C'est le tout nouveau mur d'escalade de bloc au Collège du Yukon, qui a été inauguré lundi dernier dans le gymnase de l'établissement. Le projet a coûté 36 000 dollars et est un partenariat entre l'administration et l'association étudiante.

Plusieurs étudiants et membres du personnel se trouvaient à l'inauguration, anxieux semble-t-il de pouvoir essayer cette nouvelle activité. C'est la compagnie locale *Equinox Adventure Learning* qui a fait le design du mur et a veillé à son installation. (MTP)

16 h 19

Vous êtes désorienté et perdu.

MedicAlert

Parle pour vous.

www.medicalert.ca • 1 800 668-6381

CONTRIBUEZ À FAÇONNER
L'AVENIR DU YUKON... *dès maintenant!*

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- **Conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes**
Date limite : 30 septembre 2010
- **Comité de discipline du Barreau du Yukon**
Date limite : 30 septembre 2010
- **Conseil d'administration de la Yukon Law Foundation**
Date limite : 30 septembre 2010
- **Conseil d'administration de la Société d'aide juridique du Yukon**
Date limite : 30 septembre 2010
- **Commission des droits de la personne**
Date limite : 30 septembre 2010
- **Comité d'arbitrage de la Commission des droits de la personne**
Date limite : 30 septembre 2010
- **Conseil de révision des évaluations du Centre du Yukon**
Date limite : 15 octobre 2010
- **Conseil de révision des évaluations du Centre-Est du Yukon**
Date limite : 15 octobre 2010
- **Conseil de révision des évaluations du Nord du Yukon**
Date limite : 15 octobre 2010
- **Conseil de révision des évaluations du Sud-Est du Yukon**
Date limite : 15 octobre 2010
- **Conseil de révision des évaluations du Sud-Ouest du Yukon**
Date limite : 15 octobre 2010
- **Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme**
Date limite : en tout temps

Les réunions
se déroulent
en anglais.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site Web www.boards-committees.gov.yk.ca ou téléphonez au 667-8159 ou, sans frais, au 1-800-661-0408.

Yukon
Gouvernement



DES CUISSES DE GRENOUILLES... FORTES!

Photo fournie

Les grenouilles fringantes ont couru dans l'obscurité, lors de la course entre Skagway et Whitehorse dans la nuit du 10 au 11 septembre. La lumière blafarde des lampes frontales, la pluie, et le plaisir ont jalonné la route de l'édition 2010 marquant la 37^e année de la course.

**RDÉE
Yukon**

**De nouveaux visages
dans l'équipe du RDÉE Yukon**

Immigration francophone

Stéphanie Chevalier s'est jointe à l'équipe du RDÉE Yukon afin de développer un plan stratégique qui vise à favoriser l'immigration francophone au Yukon. Un comité a été créé afin de contribuer à l'élaboration de ce plan. Stéphanie était la directrice par intérim du secteur d'immigration de l'AFY.

Communications

Nancy Power, la gestionnaire de projets en communication et relations communautaires de l'AFY, qui est à l'emploi de l'organisme depuis novembre 2007, est la nouvelle responsable des communications du RDÉE Yukon. Nancy possède donc une excellente connaissance du secteur de développement économique. Les communications du RDÉE Yukon étaient jusque-là assurées par Annie-Claude Dupuis, maintenant agente de projets touristiques.

**Participez à Centrallia,
le Forum mondial de la PME**

Si vous désirez que votre entreprise se démarque à l'international, voilà l'occasion idéale!

La première édition de Centrallia aura lieu du 20 au 22 octobre à Winnipeg. La délégation des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut sera menée par le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO), chef de mission et partenaire du RDÉE Yukon.

Pour vous inscrire, visitez le www.centrallia.com et communiquez avec le CDÉTNO avant le 30 septembre 2010.

Rens. : Élodie Bedouet, analyste, innovation et communication CDÉTNO
(867) 873-5962; communication@cdetno.com

Abonnez-vous à l'infolettre du RDÉE Yukon

Envoyée par courriel chaque premier mardi du mois, cette infolettre vous renseignera sur les actions du RDÉE Yukon, sur des formations utiles pour les entrepreneurs, sur des sujets d'actualité qui touchent le développement économique local, et plus encore. Pour vous abonner, écrivez à adupuis@afy.yk.ca
Les éditions précédentes sont accessibles au www.rdee-yukon.ca, dans la section *Bulletins*.



Le RDÉE Yukon est le secteur de développement économique de l'Association franco-yukonnaise

Appel d'offres

RDÉE Yukon est à la recherche d'un consultant ou d'une consultante pour une étude de faisabilité de développement d'un produit touristique culturel franco-yukonnais. Pour consulter l'appel d'offres, visitez la section *Offres d'emploi* au www.afy.yk.ca.

**Une équipe
à votre service**

www.rdee-yukon.ca (867) 668-2663



Johanne Lamontagne, directrice par intérim
Poste 233; direction-rdee@afy.yk.ca

Stéphanie Chevalier, gestionnaire du projet Immigration francophone
Poste 234; schevalier@afy.yk.ca

Sylvie Geoffroy, agente de développement économique
Poste 334; sgeoffroy@afy.yk.ca

Annie-Claude Dupuis, agente de projets touristiques
Poste 232; adupuis@afy.yk.ca

Nancy Power, gestionnaire de projets en communications et relations communautaires
Poste 332; npower@afy.yk.ca



Ces projets ont été rendus possibles grâce à la participation financière du gouvernement du Canada

L'ABC du schiste - Questions et réponses

PASCAL LAPOINTE

Ces dernières semaines, les Québécois ont enrichi leur vocabulaire : gaz de schiste. Mais au-delà des accusations d'accointances gouvernement-industrie, au-delà des retombées économiques fabuleuses, de quoi parle-t-on? Portrait en 6 questions.

C'est quoi, le gaz de schiste?

C'est du gaz naturel, emprisonné depuis des dizaines de millions d'années dans la roche dite de schiste. Il est qualifié de « non conventionnel » parce qu'au contraire du gaz naturel mieux connu, qu'on trouve dans de vastes réservoirs, celui-ci est coincé dans les interstices de la roche, à des centaines de mètres de profondeur, et éparpillé dans des millions de petites bulles. Donc, très difficile à atteindre.

Pourquoi en parle-t-on soudain autant?

C'est en effet étrange quand on sait que le gaz de schiste, ou gaz de shale en anglais, est connu depuis plus de 150 ans. On en extrayait notamment en Illinois et sous les Appalaches — les géologues appellent ça la strate Marcellus, qui court sous la Pennsylvanie, la Virginie occidentale et une partie de l'État de New York — mais dans des proportions marginales, en raison des coûts trop élevés.

Des progrès technologiques au tournant des années 2000, ont changé la donne. Aux États-Unis, on s'est alors mis à prospecter un peu partout, avec pour résultat qu'entre 2007 et 2009, les statistiques sur les réserves potentielles de gaz naturel ont plus que doublé, selon la firme de consultants IHS Cambridge Energy. En avril 2010, un rapport tout

aussi optimiste de la Société canadienne des gaz non conventionnels, allait jusqu'à dire que les quantités connues avaient triplé.

À ce rythme, le gaz de schiste pourrait représenter la moitié de la production de gaz naturel en Amérique du Nord d'ici 2020. L'Australie, l'Afrique du Sud et la Russie ont également annoncé d'importantes découvertes depuis 2009; l'Inde et la Chine seraient aussi dans la course.

Ces nouvelles techniques d'extraction sont-elles au point?

Difficile à dire, parce que l'engouement est récent... et la plupart des données proviennent de l'industrie. À la base, le principe semble simple : injecter, à très haute pression, des tonnes d'eau dans la couche de schiste, accompagnées de sable et de produits chimiques, afin de fracturer la roche (en anglais, fracking) et ainsi, en libérer le gaz. C'est cela que les progrès techniques permettent de réaliser à moindre coût.

Mais les inquiétudes viennent de la possibilité que, en fracturant la roche, une partie du gaz et des produits chimiques ne s'échappent pas juste par le puits du prospecteur, mais par une fuite dans le sous-sol, atteignant ainsi la nappe phréatique. C'est ce qui s'est produit en Pennsylvanie en 2008-2009 : puits contaminés, et une eau devenue impropre à la consommation en deux endroits. Un puits a même explosé en juin 2009, répandant du gaz et de l'eau contaminée pendant 16 heures.

La semaine dernière, le 31 août, le Wyoming s'ajoutait à cette liste peu enviable :

L'Agence de protection de l'environnement avisait les résidents de Pavillion de ne pas boire l'eau de leurs puits, et d'utiliser une ventilation lorsqu'ils prennent une douche ou lavent leur linge... afin d'éviter les risques d'explosion. Onze des 39 puits étudiés sont contaminés par les produits chimiques associés à l'extraction de gaz, en cours depuis cinq ans.

Parmi les produits chimiques en question : du carburant diesel, du benzène et des solvants industriels.

On comprend alors que ses adversaires disent du gaz de schiste qu'il est au gaz naturel ce que les sables bitumineux sont au pétrole.

La qualité de l'eau est donc la grande inquiétude?

Même le rapport optimiste de l'IHS le reconnaît dans un langage prudent : « l'eau a émergé comme étant le problème environnemental le plus visible du gaz de schiste ».

La ville de New York a réclamé un moratoire sur l'extraction de gaz dans la région où elle puise l'eau pour ses 5 millions d'habitants. En réponse, le Sénat de l'État de New York a voté le 3 août un moratoire sur tout nouveau permis de forage jusqu'en mai 2011. L'Agence américaine de protection de l'environnement a commencé en mars 2010 une étude des impacts possibles du fracking sur la qualité de l'eau. Celle-ci doit s'étendre jusqu'en 2011.

Jusqu'ici, les législations floues permettent à certaines compagnies de se lancer dans l'aventure en court-circuitant les étapes... où en négligeant d'aviser les municipalités, comme on l'a appris en août au Québec. Dans le cas des incidents de Pennsylvanie, deux compagnies du Texas, EOG Resources et Cabot Oil & Gas, ont été condamnées à des amendes pour avoir failli à des normes de sécurité élémentaires.

Par ailleurs, en 2009, des géophysiciens ont déployé dans le nord du Texas des sismographes pour vérifier

l'hypothèse d'un lien entre une activité sismique apparemment anormale et des centaines de forages entrepris ces dernières années.

Quelle est l'empreinte carbone ?

Mais du côté des gaz à effet de serre par contre, tout va bien! C'est d'ailleurs la raison de l'engouement à l'égard du gaz de schiste. Brûlé, il émet deux fois moins de dioxyde de carbone que le charbon et produit moins de polluants responsables du smog.

C'est pourquoi le gaz naturel est un hybride... du discours écologique : on le présente comme un carburant de transition entre notre époque pétrole-charbon, et une époque future où, espère-t-on, toute l'énergie sera produite à partir de sources renouvelables. Pour les gouvernements désireux de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, il est donc une porte de sortie idéale. On l'évoque même comme carburant pour les véhicules.

L'extraction du gaz de schiste représente-t-elle une évolution inévitable?

À première vue, oui. Parce que nos sociétés sont gourmandes et que la quête d'un carburant pas cher l'emporte sur les considérations écologiques.

En fait, cette poussée vers un gaz emprisonné dans une roche située à des centaines de mètres de profondeur, suggère un parallèle avec le pétrole. Au début du 20^e siècle, on se satisfaisait de gisements où il suffisait pratiquement de creuser un trou. Ces sources s'épuisant peu à peu — et notre soif de pétrole continuant de croître — les prospecteurs se sont tournés vers les bords de mer, puis vers des gisements sous-marins situés à des profondeurs de plus en plus grandes — et comportant de plus en plus de risques, comme on l'a vu cet été.

Avec le gaz naturel, on suit le même parcours, parce que notre demande en énergie continue de croître, et que rien ne laisse croire qu'elle va ralentir prochainement.

Postes de vérification :

arrêt obligatoire

arrêt

Pendant la saison de chasse au gros gibier, des postes de vérification sont établis sur les routes du Yukon.

Les agents de conservation utilisent ces postes pour recueillir de l'information aux fins d'observation des programmes de gestion de la faune, et afin de s'assurer que les chasseurs respectent les dispositions de la Loi sur la faune.

Merci de votre collaboration.

Yukon
Environnement

Le virus du voyage?

Alors pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage avec les lecteurs et les lectrices de *L'Aurore boréale*?

La chronique

Moi mes souliers

est l'endroit idéal pour raconter vos plus belles aventures! La formule est simple. Faites-nous parvenir votre texte avec quelques photos.

Et nous ferons le reste!

journaliste@afy.yk.ca

Rens. : 667-2931

Véhicules du gouvernement à vendre par appel d'offres

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Ford Excursion, 2000. Pour voir, communiquez avec Melissa Hall au (867) 667-3888.
GRC Suburban Chev., 1989; Fourgonnette Chev., 1991; Chev. CRCB 4X4, 2003; deux Ford Crown Victoria, 2003. Pour voir, communiquez avec Jim Thompson au (867) 633-8621.
Ou visitez le www.icangroup.ca (hors-site)



Photo : Sylvie Geoffroy

Julien Revel a remporté la première position chez les hommes lors de la course de vélo de montagne, Sima Slamfest qui a eu lieu au début de septembre. Simon Geoffroy-Gagnon s'est classé en huitième place. Chez les garçons, Kevin Salesse a gagné la première position. Notons que bon sang ne peut mentir puisque Julien et Kevin sont cousins!

VOTRE JOURNAL LOCAL, VOTRE ALLIÉ EN SALLE DE CLASSE

Découvrez comment utiliser ce journal dans le cadre de votre travail d'enseignant! Rendez-vous au www.acelf.ca/bap et recherchez les activités sur la presse communautaire francophone. Vous y trouverez 15 fiches d'activités pour sensibiliser les jeunes de 12 à 17 ans au journal francophone de leur communauté.

APF Association
de la presse
francophone

B@P
BANQUE D'ACTIVITÉS
PÉDAGOGIQUES

EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES



Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants. Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise
668-2663

Appel d'offres

Étude de faisabilité sur l'établissement d'une clinique bilingue à Saint-Jean (Terre-Neuve-et-Labrador)

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean vise l'établissement d'une clinique dans la région de Saint-Jean qui répondra aux besoins de la population francophone de la région en matière de santé primaire.

Le rapport final préparé par la firme choisie devra fournir les informations et les orientations nécessaires pour permettre la préparation d'un plan de mise en œuvre dans les mois qui suivent le dépôt du rapport.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la page Web suivante :

www.acfsj.ca/clinique



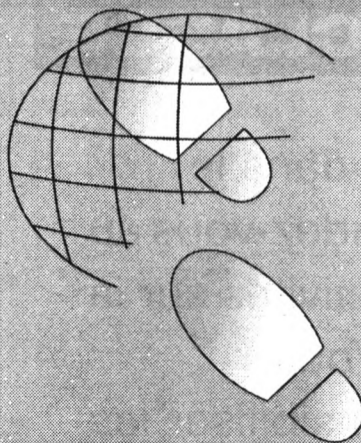
Association communautaire francophone de Saint-Jean
Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents
65, chemin Ridge · Suite 245
St. John's NL A1B 4P5
(709) 726-4900 · 1-877-407-1055
www.acfsj.ca · www.francotnl.ca



Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Service d'orientation et de formation des adultes



A F Y



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada



Public Service Commission of Canada

Commission de la fonction publique du Canada

Gestionnaire, Services administratifs Agent(e) principal(e) des finances

Agence canadienne de développement économique du Nord

IQALUIT (NUNAVUT)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger

Les exigences linguistiques sont anglais essentiel pour ces postes.

Pour de plus amples renseignements sur ces postes, incluant les critères de présélection additionnels, et pour soumettre votre candidature, visitez <http://emplois.gc.ca>, ou composez le numéro InfoTel au 1-800-645-5605 ou l'ATS au 1-800-532-9397.

La date limite de réception des candidatures est le 23 septembre 2010.

emplois.gc.ca

Canada



POSSIBILITÉS D'EMPLOI PERMANENT
PARCS CANADA – PARC NATIONAL ET RÉSERVE DE PARC NATIONAL DU CANADA KLUANE est à la recherche d'un agent ou d'une agente, Expérience du visiteur et Élaboration de produits à Haines Junction (Yukon)

Résumé des fonctions : Dans le cadre de vos fonctions, vous évaluez les produits et services offerts présentement par Parcs Canada pour enrichir l'expérience du visiteur au Yukon et recommanderez des changements significatifs pour enrichir davantage l'expérience des personnes qui visitent nos endroits spéciaux. Vous passerez en revue et analyserez les tendances de fréquentation des visiteurs et les données de sciences sociales pour appuyer les changements proposés aux programmes actuels. Vous travaillerez au sein d'une équipe réunissant d'autres employés de Parcs Canada, des partenaires et des intervenants. Votre travail et votre vision faciliteront l'apport des changements dans le but d'accroître la pertinence de Parcs Canada auprès de publics divers.

Salaire : de 55 496 \$ à 59 796 \$ par année plus les indemnités de poste isolé applicables.

Date limite : Au plus tard le 24 septembre 2010.

Admissibilité : Personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Conformément à l'Accord-cadre définitif du Yukon ainsi qu'aux ententes définitives de la Première nation de Kluane et des Premières nations de Champagne et d'Aishihik, la préférence sera accordée aux personnes candidates qualifiées qui indiqueront leur appartenance aux Premières nations susmentionnées.

Personne-ressource :

Kate Moylan

Gestionnaire, Expérience du visiteur p.i.
Parc national et réserve de parc national du Canada Kluane
(867)634-2329 poste 240
kate.moylan@pc.gc.ca

Comment postuler : Pour obtenir des renseignements sur les modalités de candidature et les compétences requises, veuillez communiquer avec Julie Leggett, au 867-667-3904, ou par courriel à hr.yukon@pc.gc.ca.



Parcs Canada

Canada



La politique vous allume?

Les arts vous passionnent?

Le sport vous emporte?

L'astronomie vous tient éveillé la nuit?

La technologie vous branche?

Devenez

correspondant pour le journal

l'Aurore boréale

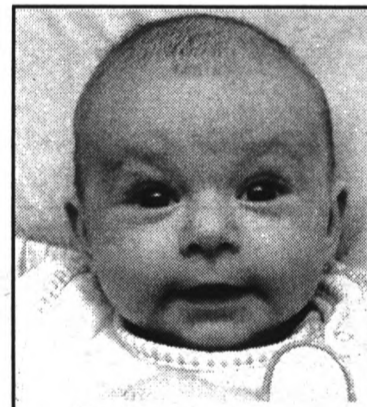
De plus, le journal recherche toujours

des correspondants

prêts à écrire sur

leur communauté.

Rens. : 667-2931



Partagez la grande nouvelle!

Les annonces de naissance sont gratuites dans

l'Aurore boréale. Faites parvenir les renseignements

ainsi que la photo de votre petite merveille et nous ferons le reste!

aurorepub@afy.yk.ca

on passe le mot

APF Association de la presse francophone

www.apf.ca

capsules

Où il est question de poids d'enfant unique et de synchronisation de naissance!

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Une autre année hot

Dix-sept : c'est le nombre de pays qui, jusqu'ici cette année, ont égalé ou battu leur record de plus haute température... et 17, c'est aussi un record! La marque championne, toutes catégories : 53 degrés Celsius au Pakistan.

Parmi les autres « chanceux » de la liste : l'Ukraine, Chypre, la Russie, la Finlande, l'Arabie Saoudite, l'Islande... Et c'est sans compter la canicule russe, qui serait la pire en 1000 ans, et bien sûr les inondations au Pakistan, qui seraient les pires depuis quelques siècles. Et ça s'ajoute au fait qu'en juillet, la température moyenne à la surface des continents a été la plus élevée de tous les mois de juillet enregistrés depuis 130 ans.

Le poids de l'enfant unique

Que les parents se rassurent : le mythe voulant que l'enfant unique ait moins d'habiletés sociales que celui qui a grandi avec frères ou sœurs, n'est que cela : un mythe. Des chercheurs de l'Université d'État de l'Ohio ont demandé à des éducatrices de garderie, en 2004, de noter la sociabilité des enfants sur une échelle de 1 à 5, et ces

notes ont tout d'abord semblé confirmer la vieille théorie : les enfants qui n'étaient pas seuls à la maison recevaient effectivement une meilleure note. Mais un suivi de 13 500 enfants dans 100 écoles a permis ensuite de constater que ces différences s'effaçaient avec l'âge.

Incitation au suicide... artistique

Une murale dans une station de métro peut-elle inciter au suicide? La question hante des psychologues russes depuis l'ouverture de la station Dostoievskaya, à Moscou. S'y trouvent des scènes du XIX^e siècle inspirées des romans du célèbre Dostoïevski, tristes à souhait : une femme sous le point d'être assassinée d'un coup de hache (tiré de *Crime et châtiment*, 1866), un homme avec un pistolet sur la tempe (*Les Démons*, 1871)... Ces images créent une atmosphère négative, s'inquiètent les psychologues et donnent de mauvaises idées. L'histoire ne dit pas s'il faut aussi s'inquiéter de ce que les voyageurs ont écouté à la télé la veille.

Les déchets les plus embêtants du monde

Pendant que les États-Unis piétinent depuis plus de 20 ans autour du futur lieu d'enfouissement de leurs déchets nucléaires, l'Europe avance à grands pas : à un demi-kilomètre sous le village de Bure, dans le nord-est de la

France, on teste l'étanchéité de la roche en vue de l'ouverture d'un site de 30 kilomètres carrés... en 2025. La Finlande et la Suède prévoient aussi ouvrir de tels sites dans la décennie 2020, tandis que l'Allemagne prépare le sien pour 2035. Des dates qui peuvent sembler lointaines, mais l'expérience américaine a démontré qu'on n'était jamais assez préparé : après deux décennies de travail et plus de 10 milliards\$, le site de Yucca, au Nevada, a été (presque) rejeté par le gouvernement Obama lorsque celui-ci a créé, l'an dernier, une commission pour explorer des « alternatives ». Les critiques du site de Yucca reprochent à ce choix, en 1987, d'avoir été « politique plutôt que scientifique ».

L'important, c'est de synchroniser sa naissance

La mangouste n'est généralement connue que pour ses combats contre les gros serpents, mais elle possède un autre fait d'armes : les femelles synchronisent... les naissances de leurs bébés! Quatre fois par année en effet, ce petit mammifère carnivore peut avoir des bébés et sans qu'on sache trop comment, la moitié des femelles d'un groupe vont donner naissance pendant la même nuit. Mais on a au moins découvert un avantage : dans une recherche publiée récemment dans *Biology Letters*, une équipe britannique écrit que cela favorise la survie des petits. Il faut savoir qu'il arrive aux femelles mangoustes de manger les bébés des autres afin d'éliminer la compétition; au contraire, lors de naissances simultanées, toutes les femelles sont occupées à chercher de la nourriture pour leurs petits, et elles n'ont pas le temps de « s'occuper » des autres.



Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

Agent/e de gestion de l'information

Affaires indiennes et du Nord Canada / WHITEHORSE, YUKON

Veillez noter que cette annonce est SEULEMENT ouverte aux autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées résidant ou travaillant à Whitehorse, YT et dans un rayon de 2500 kilomètres de Whitehorse, YT.

Connaissance approfondie de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, y compris les critères de mérite supplémentaires et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au <http://emplois.gc.ca> ou composez notre numéro Infotél 1-800-645-5605.

La date limite de réception des candidatures est le 20 Septembre, 2010.

This information is available in English.

jobs.gc.ca

Canada

Imaginez avoir à cracher autant de mucus chaque jour, juste pour respirer.

C'est ça vivre avec la fibrose kystique.

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.



Planifiez

vos fins de semaine en consultant le calendrier communautaire en dernière page de l'Aurore boréale



Il s'appelle Sky et fait la joie de sa « maman » Joanne Perron. Sky est un petit cheval miniature âgé de cinq mois et il suit Joanne partout! « Il a les yeux bleus comme le ciel », lance-t-elle avec fierté. La dame recherche maintenant une petite remorque pour pouvoir l'amener partout!

Un signe certain que l'automne est arrivé est le moment magique où les ours tombent des arbres! Une dame qui vit à une quarantaine de kilomètres de Whitehorse faisait sa randonnée quotidienne. Prudente, elle avait dans sa poche une petite corne de brume utilisée par les navigateurs pour signaler leur présence par temps brumeux. Un petite pression sur le bouton et un son puissant s'échappe de l'instrument. Or donc, la randonneuse entend un craquement sourd dans la

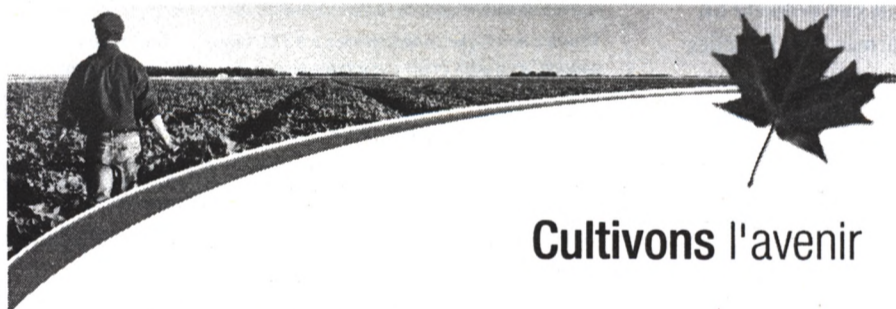


forêt. S'approchant pour mieux voir, elle réalise qu'un ours noir est perché dans un arbre, enfin agrippé au tronc décrirait mieux la situation. Ne sachant trop que faire, elle active sa sirène. Le bruit déloge la bête qui tombe par terre et s'enfuit sans demander son reste!

Stéphan Poirier est rentré de la Terre sainte avec un sourire paisible et radieux.

Demandez-lui pourquoi. Si vous êtes un bon ami, il vous dira sûrement ce qui a changé dans sa vie.

La prochaine fois que vous avez mal au cou au travail... pensez au sourire de Janice Durant. La jeune femme réalise un vieux rêve et offre des massages sur place sur chaise pour arrondir les coins du train-train quotidien.



Cultivons l'avenir

Agri-investissement

À ne pas manquer : les avantages Agri-investissement 2009

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de participer au Programme Agri-investissement 2009, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2009;
- ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix;
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2009 est le 30 septembre 2010.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2010 pour soumettre le formulaire. Cependant, pour chaque mois (ou chaque partie du mois) de retard à soumettre votre demande, le montant utilisé pour calculer votre dépôt maximal sera réduit de 5 p. 100.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou visitez le www.agri.gc.ca/agriinvestissement.



calendrier communautaire

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Vendredi 17 septembre

• Vendredi 17 septembre, 17 h 30 : Soirée amitié France-Yukon pour souligner le 10^e anniversaire du jumelage des villes d'adoption du poète du Klondike, Robert W. Service.

Levée des drapeaux, buffet, festivités et animation artistique aux couleurs de la Franco-Yukonnie. Ouvert à tous!

Rens. : (867) 668-2663, poste 332

Samedi 18 septembre

• Émission Rencontres de 17 h à 18 h sur les ondes de CBC North 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada / Colombie-Britannique. Angélique Bernard sera à l'animation.

Dimanche 19 septembre

• Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse à 10 h 10.

• Émission de radio francophone Francopen animée par Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106,9 FM), Dawson City Community Radio, tous les dimanches de 13 h à 14 h.

Mardi 21 septembre

• Dès aujourd'hui, et pour quatre cours, commence la formation "Introduction à la comptabilité". Pour vous familiariser avec les bases de la comptabilité ou réviser vos connaissances.

Proposée par le SOFA. Rens. : (867) 668-2663 poste 223

Vendredi 24 septembre

• Les animateurs de l'émission Rencontre vont vous préparer un délicieux repas au Café-rencontre, dès 17 heures au Centre de la Francophonie.

Samedi 25 septembre

• Émission Rencontres de 17 h à 18 h sur les ondes de CBC North 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada / Colombie-Britannique. DanB sera à la barre de l'émission.

Dimanche 26 septembre

• Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse à 10 h 10.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Astrologie/horoscope

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59 \$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24 h/24 7j/7

Recherche

Bonjour, je souhaite correspondre avec un ou une Yukonnaise qui désire se perfectionner en français par la correspondance.

mvuezolophoba@yahoo.fr

Cherche une chambre ou une ca-bine à louer pour le 1^{er} octobre. Appelez Geneviève au 778-231-3632 (déjà à Whitehorse). Merci!

Emploi

Direction d'école

Nouvelle école située à Lloydminster (SK) Poste 06-1011 Conseil des écoles fransaskoises www.cefsk.ca cef.recrutement@atrium.ca

À vendre

Accordéon Cellini fait en Italie. 120 Basse. 500 \$ Renald au 667-6876

Toyota Yaris Sedan 2007. Automatique, 4 portes, excellente condition 10 500 \$ Jeanne au 668-3757

À louer

Chambre à louer dans appartement en collocation centre-ville Whitehorse à partir de novembre, 675 \$ tout inclus, pour 3 mois minimum.

Tél. : 456-4773. caroline.jolivel@hotmail.fr